



SERRAMENTI A TAGLIO TERMICO

MetalloLegno

A i c b

THERMAL-BREAK FRAME
THERMISCHGETRENNTS PROFILSYSTEM

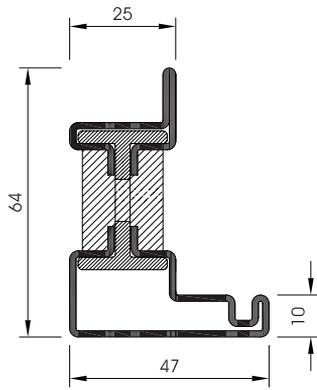
CATALOGO TECNICO

TECHNICAL CATALOGUE
TECHNISCHER KATALOG

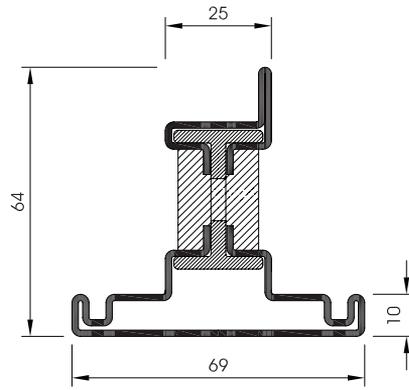
secco sistemi

• Descrizione di sistema	A2-4
• Profili	A2-7
• Accessori	A2-8
• Guarnizioni	A2-10
• Attrezzature	A2-11
• Sezioni	A2-12
• Lavorazioni	A2-14
• Montaggio telai legno	A2-30
• Materiali	A2-33
• <i>System description</i>	<i>A2-4</i>
• <i>Sections</i>	<i>A2-7</i>
• <i>Hardware</i>	<i>A2-8</i>
• <i>Gasket</i>	<i>A2-10</i>
• <i>Equipment</i>	<i>A2-11</i>
• <i>Section</i>	<i>A2-12</i>
• <i>Assembly work</i>	<i>A2-14</i>
• <i>Assembling wooden frames</i>	<i>A2-30</i>
• <i>Materials</i>	<i>A2-34</i>
• Beschreibung des Systems	A2-5
• Profile	A2-7
• Zubehör	A2-8
• Dichtungen	A2-10
• Ausrüstungen	A2-11
• Schnittzeichnungen	A2-12
• Bearbeitungen	A2-14
• Holzrahmenmontage	A2-30
• Werkstoffe	A2-35

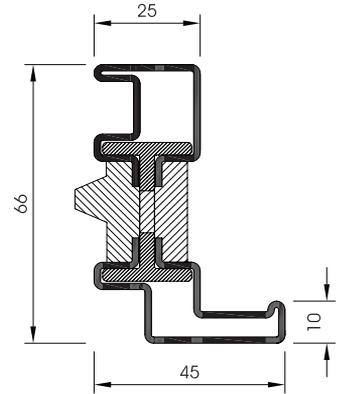
PROFILI A TAGLIO TERMICO / THERMALLY-INSULATED SECTIONS / WÄRMEGEDÄMMTE PROFILE



P 1411

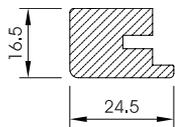


P 1412

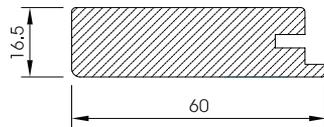


P 1433

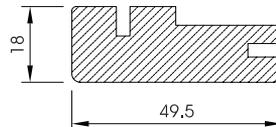
RIVESTIMENTI INTERNI LEGNO / INTERNAL WOOD CLADDING / INNENBESCHICHTUNG MIT HOLZ



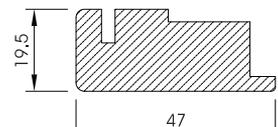
PL1411



PL1403



PL1433



PL1408

Sistema integrato di profili, accessori e guarnizioni a taglio termico, idoneo per la realizzazione di finestre a 1 o 2 ante con profili strutturali in metallo e rivestimento interno in legno massello.

I profili in metallo componenti il sistema sono dello spessore di 15/10 mm e sono ottenuti tramite profilatura a freddo di nastri nei vari materiali previsti dal sistema.

L'accoppiamento dei profili è realizzato tramite un estruso in poliammide rinforzato con fibra di vetro reso solidale alle parti in metallo esterne da una resina poliuretana ad alta densità, iniettata ad alta pressione. Il collegamento che si ottiene è continuo, privo di interruzioni e garantisce la massima resistenza torsionale e flettente.

La costruzione dei telai prevede l'unione tra i profili tramite saldatura in continuo delle sezioni in contatto, o l'utilizzo di un sistema misto ad assiemaggio meccanico e saldatura interna che non necessita di riprese di finitura.

I rivestimenti in legno sono realizzati a partire da legno massello e uniti a 90° con l'utilizzo di profili grezzi, con successiva verniciatura di finitura o, in alternativa, a partire da profili in legno preverniciati. I telai di legno hanno la funzione di rivestimento estetico e non sono in nessun modo interessati a sopportare gli sforzi a cui viene sottoposto il serramento.

Il fissaggio dei rivestimenti di legno sui telai in acciaio avviene tramite speciali sistemi ad incastro che garantiscono la mancata aderenza del legno sul metallo, favorendone così l'aerazione, e anche la sostituibilità dei rivestimenti senza lo smontaggio del serramento.

Caratteristiche del sistema

- Dimensione del nodo: sezione in profondità 91 mm, in vista 85/122;
- Complanarità esterna e sormonto interno delle ante;
- Sistema di guarnizioni a giunto aperto per le massime prestazioni di resistenza all'aria, acqua e vento ed elevati valori di resistenza acustica;
- Idonea camera porta-accessori per l'alloggiamento di ferramenta certificata e per la riduzione dei tempi di lavorazione;
- Sistema integrato completo di accessori per lo scarico acqua;
- Completa dotazione di accessori:
 - Ferramenta per apertura ad anta, anta ribalta, vasistas per serramenti rettangolari, trapezoidali e curvi fino a 130 kg;
 - Ferramenta per cerniere a scomparsa.

Thermally-insulated integrated system of profiles, accessories and weather strips for windows with 1 or 2 leaves with metal structural sections and solid wood internal cladding.

The metal profiles that make up the system are 15/10 mm thick and are obtained from the cold-forming of coils in the various materials available in the system.

The profiles are **connected** by means of glass-fibre reinforced extruded polyamide that becomes one with the external metal parts with the use of a high density polyurethane resin, injected at high pressure. The connection is continuous, without interruptions, guaranteeing maximum resilience to torsional and bending stress.

The assembly of the frames requires the profiles to be connected by welding together the sections in contact with one another or by combining mechanical assembly and internal welding that does not require the retouching of the finish.

The wood cladding is made from solid wood and joined at 90° with unfinished profiles, with subsequent finishing varnish or, alternatively, starting from profiles in pre-varnished wood. The wooden frames act as decorative cladding and do not support the stress to which the frame is subjected.

The cladding is fixed to the steel frames with special joint systems that ensure the wood does not adhere to the metal, thus promoting ventilation and allowing the cladding to be replaced without having to remove the frame.

System characteristics

- Dimension of profile: 91 mm deep, 85/122 cross-section;
- External complanarity and internal projection of leaves;
- Open-joint weather strip system for maximum resistance to air, water and wind and elevated soundproofing
- Suitable hardware chamber for containing certified hardware and for reducing working times;
- Integrated system complete with water draining hardware;
- Complete supply of accessories :
 - Hardware for hinge, folding and transom opening for rectangular, trapezoidal and curved frames up to 130 kg;
 - Hardware for recessed hinges.

Integriertes System von wärmegeämmten Profilen, Zubehör und Dichtungen, geeignet für die Konstruktion von ein- oder zweiflügeligen Fenstern mit Metall-Trageprofilen und Innenbeschichtung mit Massivholz.

Die Metallprofile dieses Systems sind 15/10 mm dick und werden mittels Bandprofilwalzung aus unterschiedlichen, vom System vorgesehenen Werkstoffen gewonnen.

Die Verbindung der Profile erfolgt mittels eines mit Glasfaser verstärkten Polyamid-Presteils, das mit einem hochdichten und mit hohem Druck eingespritzten Polyurethanharz fest mit den externen Metallteilen verbunden wird. Die dadurch erzielte Verbindung ist dauerhaft, nahtlos und versichert beste Dreh- und Biegebestandswerte.

Die Konstruktion der Rahmen sieht die Verbindung der Profile mittels durchgehender Schweißung der in Kontakt befindlichen Flächen vor bzw. die Verwendung eines gemischten Systems von mechanischer Verbindung und interner Schweißung, welches eine Feinbearbeitung überflüssig macht.

Die Holzbeschichtung wird mit Massivholz vorgenommen, das mit Hilfe von rohen Profilen auf 90° verbunden und in der Folge lackiert wird. Alternativ dazu werden bereits vorlackierte Holzprofile verwendet. Die Holzrahmen haben eine rein ästhetische und keinerlei tragende Funktion in den damit verwirklichten Fenstern und Türen.

Die Fixierung der Holzbeschichtung auf den Stahlrahmen erfolgt mittels speziellen Einspannungssystemen, durch welche die fehlende Haftung des Holzes auf dem Metall sichergestellt wird. Gleichzeitig wird die Belüftung und die Austauschmöglichkeit der Beschichtungen ohne Demontage der Fenster gewährleistet.

Systemmerkmale

- Knotenabmessungen: Bautiefe 91 mm, Ansichtsbreite 85/122
- Außen bündig und innen aufschlagend
- Dichtungssystem mit offener Fuge für beste Beständigkeit gegen Luft, Wasser und Wind und mit hohen Schalldämmwerten
- Die Zubehörkammer eignet sich für den Einbau von zertifizierten Beschlägen und versichert geringe Arbeitszeiten.
- Integriertes System, komplett mit Wasserabflusszubehör.
- Umfassendes Zubehörprogramm:
 - Beschläge für Flügelöffnungen, Drehkipp- und Kippflügel für rechteckige, trapez- und bogenförmige Fenster und Türen mit einem Gewicht bis 130 kg;
 - Beschläge für versteckt liegende Bänder.

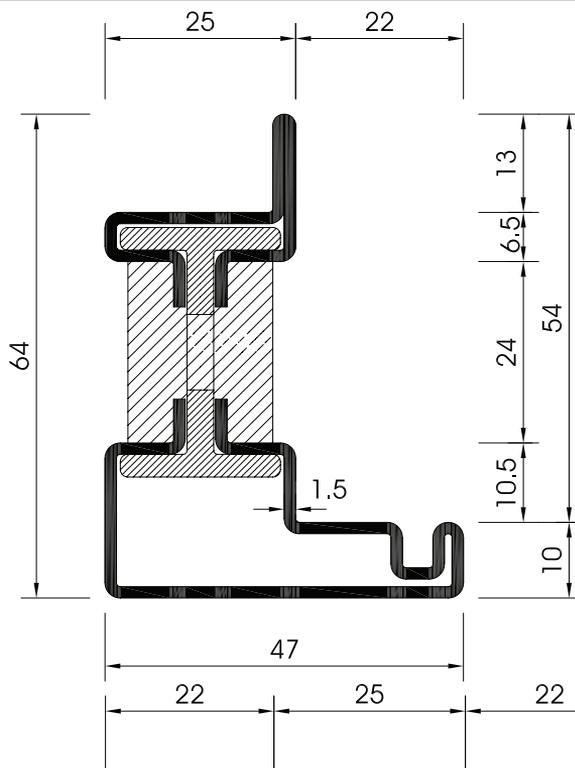
P 1411

A cm ²	-
P kg/m	3.37 _A / 3.58 _B
Jx cm ⁴	7.15
Jy cm ⁴	20.22
L barra/bar/Stange	6.00 m

A : PZ, PI, PC
B : PB

(A) MATERIALI E FINITURE ESTERNE

Pl..ST = acciaio inox satinato AISI 304
Pl..SB = acciaio inox scotch brite AISI 316
Pl..L3 = acciaio inox lucido AISI 316
PZ.. = acciaio zincato
PB..BB = ottone brunito
PB..BR = ottone naturale
PC.. = acciaio corten



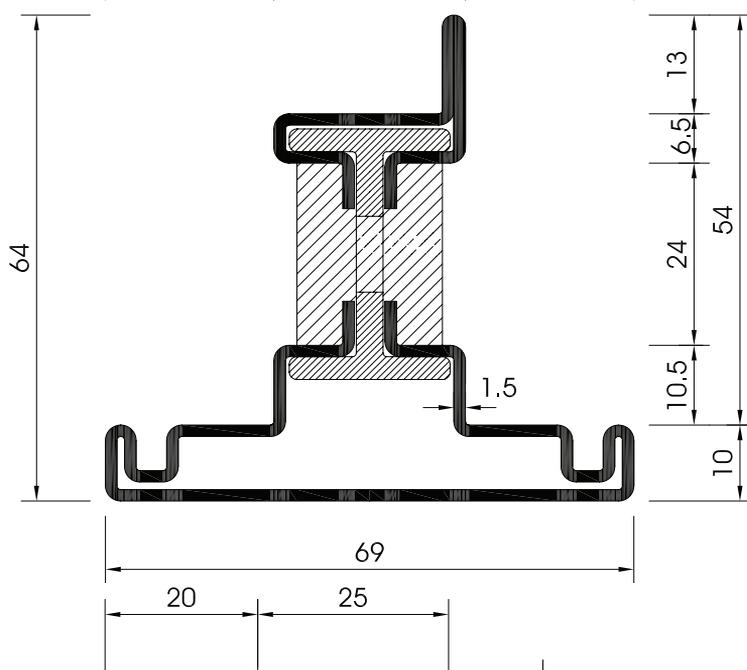
- Zincato con PZ
- Inox AISI 304 con PI, PB, PC
- Galvanised steel with PZ
- Stainless steel AISI 304 with PI, PB, PC
- Verzinkt mit PZ
- Edelstahl 304 mit PI, PB, PC

P 1412

A cm ²	-
P kg/m	3.87 / 4.04
Jx cm ⁴	15.15
Jy cm ⁴	23.45
L barra/bar/Stange	6.00 m

(A) EXTERNAL MATERIALS AND FINISHES

Pl..ST = satined stainless steel AISI 304
Pl..SB = scotch brite stainless steel AISI 316
Pl..L3 = polished stainless steel AISI 316
PZ.. = galvanised steel
PB..BB = burnished brass
PB..BR = natural brass
PC.. = corten steel



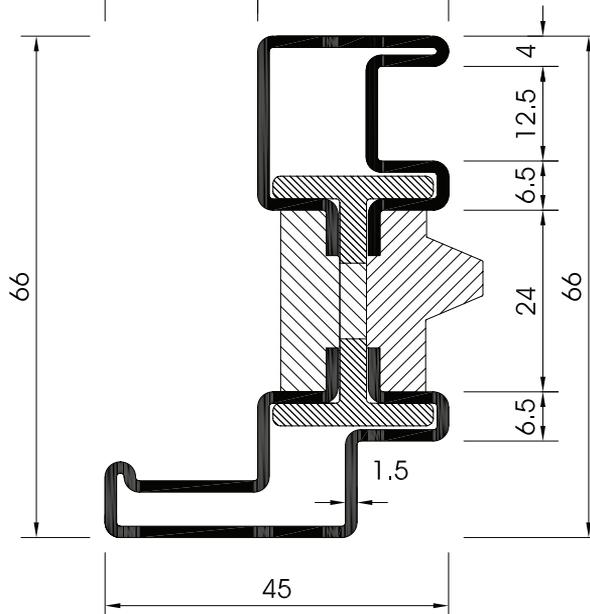
- Zincato con PZ
- Inox AISI 304 con PI, PB, PC
- Galvanised steel with PZ
- Stainless steel AISI 304 with PI, PB, PC
- Verzinkt mit PZ
- Edelstahl 304 mit PI, PB, PC

P 1433

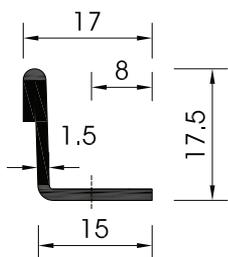
A cm ²	-
P kg/m	3.45 / 3.67
Jx cm ⁴	8.48
Jy cm ⁴	37.97
L barra/bar/Stange	6.00 m

(A) WERKSTOFFE UND OBERFLÄCHENBEARBEITUNG

Pl..ST = Edelstahl satiniert 1.4301
Pl..SB = Edelstahl Scotch Brite AISI 316
Pl..L3 = Edelstahl glänzend AISI 316
PZ.. = Stahl verzinkt
PB..BB = Messing brüniert
PB..BR = Messing natur
PC.. = „Corten“-Stahl



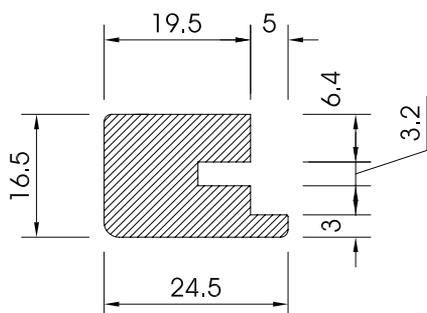
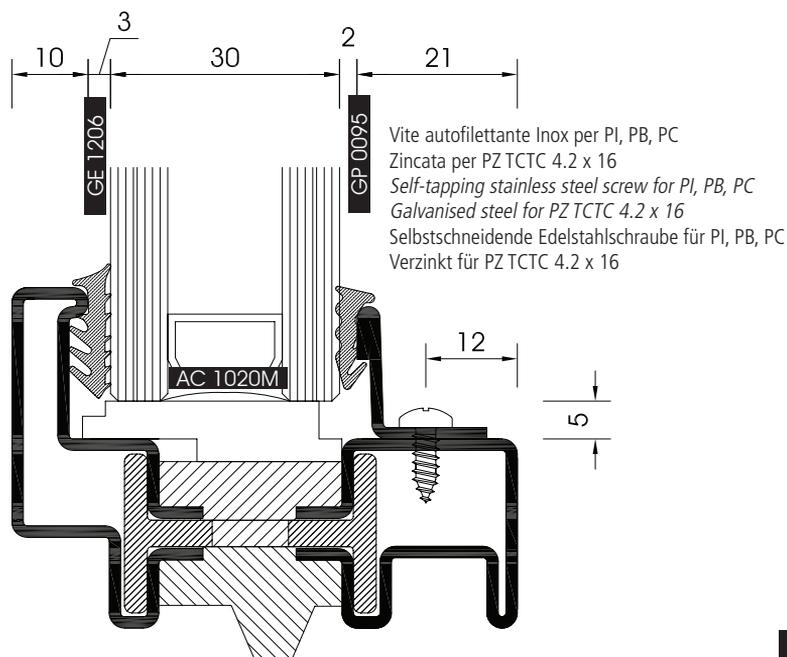
- Zincato con PZ
- Inox AISI 304 con PI, PB, PC
- Galvanised steel with PZ
- AISI 304 stainless steel with PI, PB, PC
- Verzinkt mit PZ
- Edelstahl 304 mit PI, PB, PC



P 1408

Profilo fermavetro/Glazing bead profile/Profil der Glasleiste
- Acciaio inox 304/Stainless steel 304/Edelstahl 304
- Acciaio zincato/Galvanised steel/Verzinkter Stahl

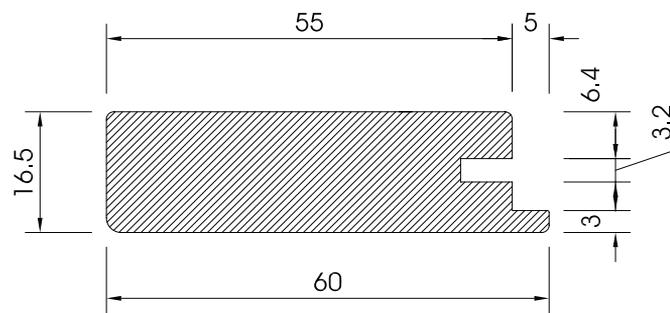
Peso/Weight/Gewicht = 1.95
Lunghezza/Length/Lunghhezza = 6 m



PL1411/B-C-D

Profilo legno rivestimento base telaio esterno e T
inversione battuta
Wood profile cladding base of external frame and strip
inversion T-profile
Holzprofil externe Rahmen-Grundbeschildung und
T-Profil zur Anschlagumkehrung

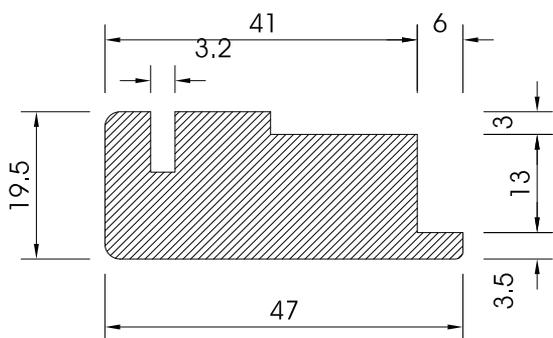
Peso/Weight/Gewicht = 0.270 kg/m
Lunghezza/Length/Länge : B=2 m C=2.5 m D=3m



PL1403/B-C-D

Profilo legno rivestimento telaio esterno
Wood profile cladding external frame
Holzprofil zur externen Rahmenbeschildung

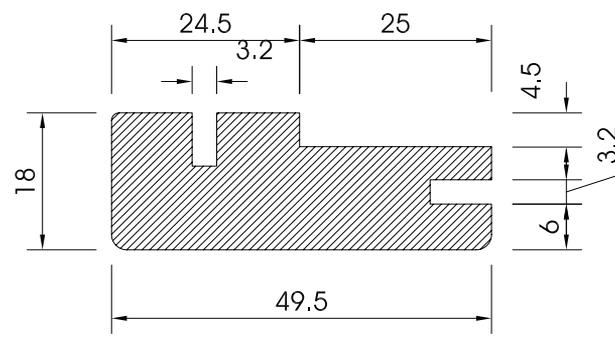
Peso/Weight/Gewicht = 0.770 kg/m
Lunghezza/Length/Länge : B=2 m C=2.5 m D=3m



PL1408/B-C-D

Profilo legno rivestimento fermavetro
Wood profile cladding glazing bead
Holzprofil zur Abdeckung der Glasleiste

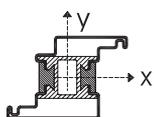
Peso/Weight/Gewicht = 0.650 kg/m
Lunghezza/Length/Länge : B=2 m C=2.5 m D=3m



PL1433/B-C-D

Profilo legno rivestimento per anta
Wood profile cladding for door
Holzprofil zur Abdeckung der Flüge

Peso/Weight/Gewicht = 0.650 kg/m
Lunghezza/Length/Länge : B=2 m C=2.5 m D=3m

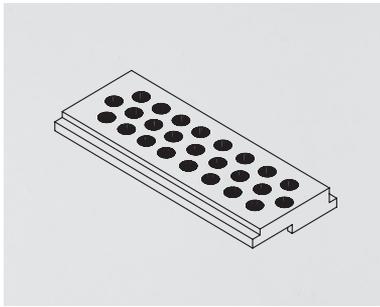


A = area della sezione / area of cross section / Querschnittsfläche

P = massa teorica / calculated mass / Theoretische Gewichte

J_x = momento d'inerzia baricentrico, asse x / x axis moment of inertia, about the center of gravity / Trägheitsmoment, Achse x

J_y = momento d'inerzia baricentrico, asse y / y axis moment of inertia, about the center of gravity / Trägheitsmoment, Achse y



AC 1020 M

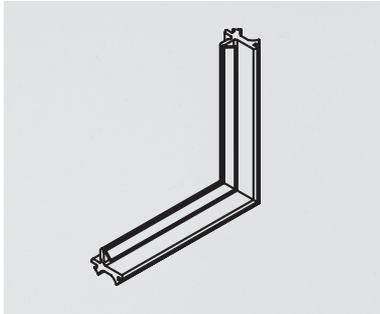
Spessore per vetro.
Shim for glass.
Glasunterlage.



AC 1433I

Squadrette allineamento per profilo P 1433 Acciaio inox.
Alignment squares for section P 1433 Stainless steel.

Winkel zur Ausrichtung des Edelstahlprofils P 1433.



AC 1216

Angolo vulcanizzato per guarnizione giunto centrale GE 1201.

Vulcanised corner for central joint seal GE 1201.

Vulkanisierte Ecke für die mittlere Fugendichtung GE 1201.



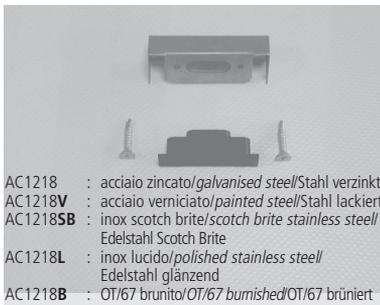
AC 1415

Kit fissaggio e finitura profilo riporto centrale P 1412.

Fixing kit and central facing profile finish P 1412.

AC1415 : acciaio zincato/galvanised steel/Stahl verzinkt
AC1415V : acciaio verniciato/painted steel/Stahl lackiert
AC1415I : acciaio inox/stainless steel/Edelstahl
AC1415B : OT/67 brunito/OT/67 burnished/OT/67 brüniert
AC1415C : acciaio corten grezzo/unfinished corten steel/Stahl "Corten"roh

Feststell- und Fertigbearbeitungsatz des mittleren Aufsatzprofils P 1412.



AC 1218

Gocciolatoio per aperture interne.

Drip for internal opening.

Tropfblech für Öffnungen nach innen.

AC1218 : acciaio zincato/galvanised steel/Stahl verzinkt
AC1218V : acciaio verniciato/painted steel/Stahl lackiert
AC1218SB : inox scotch brite/scotch brite stainless steel/Edelstahl Scotch Brite
AC1218L : inox lucido/polished stainless steel/Edelstahl glänzend
AC1218B : OT/67 brunito/OT/67 burnished/OT/67 brüniert

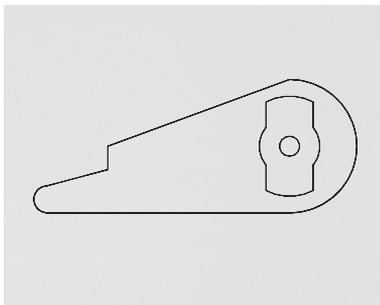


AC 5056

Maniglia DK per cremonese in acciaio inox scotch brite. (Completa di viti).

Handle DK for cremone bolt in scotch brite stainless steel. (With screws).

DK-Griff für Basküleverschluss aus Edelstahl Scotch Brite. (komplett mit Schrauben).



AC 1401

Clip in plastica per fissaggio rivestimento anta legno su telaio in acciaio.

Plastic clip for fixing the wood door cladding to the steel frame.

Kunststoffklotz zur Feststellung der Holzflügelbeschichtung am Stahlrahmen.



AC 1271/C

Kit copertine DX in plastica argento per cerniere A/R. (anche per seconda anta)

Right covers in silver-finish plastic for tilt and turn sash hinges. (for second leaf too)

Satz Kunststoff-Abdeckkappen für Drehkipp-Bänder, silbergrau. (auch für den zweiten Flügel)

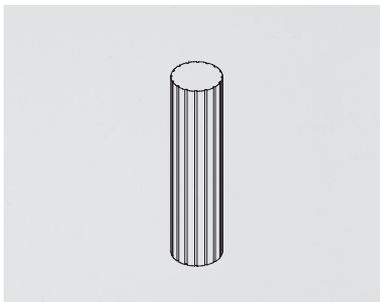
AC 1272/C

Kit copertine SX.

Left cover kit.

Satz linke Abdeckkappen.

AC1271BC : bronzo/bronze/Bronze
AC1271MC : marrone/brown/braun
AC1271NC : nero/black/schwarz



AC 1405

Spine in legno per fissaggio angolare rivestimenti legno (diametro 6 mm).

Wooden pegs for fixing wood cladding corner (diameter 6 mm).

Holzstifte für die Eckbefestigung der Holzverkleidungen (Durchmesser 6 mm).

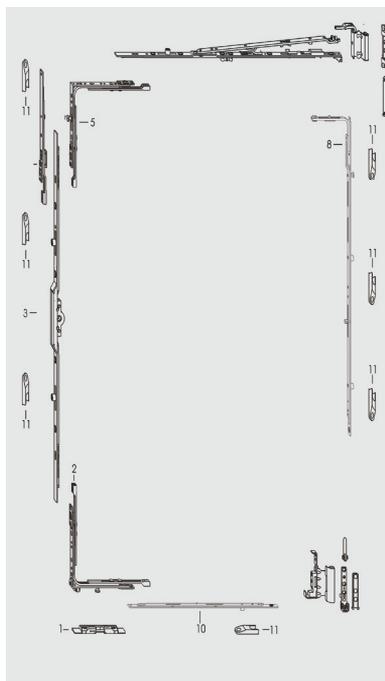


AC 1411I

Squadrette allineamento per profilo P 1411 Acciaio inox.

Alignment squares for section P 1411 Stainless steel.

Winkel zur Ausrichtung des Edelstahlprofils P 1411.



AC 1471

Meccanismo anta principale E-look A/R Dx cerniere a sormonto.
E-look right tilt-turn for main leaf complete mechanism with hinges.
Mechanismus Hauptflügel E-Look Drehkipppband rechts für überlappenden Flügel.

AC 1472

Meccanismo anta principale E-Look A/R Sx cerniere a sormonto.
E-look left tilt-turn for main leaf complete mechanism with hinges.
Mechanismus Hauptflügel E-Look Drehkipppband links für überlappenden Flügel.

Limiti dimensionali / Dimensional limits / Gewicht und Abmessungen:

- Peso anta / Leaf weight / Flügelgewicht 130 kg
- L min = 571 L max = 1490 mm
- H min = 601 H max = 2400 mm con/with/mit H > L

L \ H*	601 800	801 1000	1001 1200	1201 1400	1401 1600	1601 1800	1801 2000	2001 2230	2231 2400
571-800	A1	B1	C1	D1	E1	F1	G1	H1	I1
801-1030	-	B2	C2	D2	E2	F2	G2	H2	I2
1031-1260	-	-	C3	D3	E3	F3	G3	H3	I3
1261-1490	-	-	-	D4	E4	-	-	-	-



AC 1481

Meccanismo anta principale E-Look A/R Dx cerniere a scomparsa.
E-look right tilt-turn complete mechanism, concealed hinges.
Mechanismus Hauptflügel E-Look Drehkipppband rechts, verdeckt montiert.

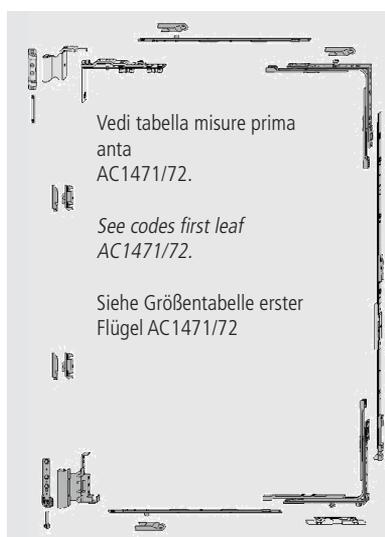
AC 1482

Meccanismo anta principale E-Look A/R Sx cerniere a scomparsa.
E-look left tilt-turn complete mechanism, concealed hinges.
Mechanismus Hauptflügel E-Look Drehkipppband links, verdeckt montiert.

Limiti dimensionali / Dimensional limits / Gewicht und Abmessungen:

- Peso anta/Leaf weight/Flügelgewicht 100 kg
- L min = 571 L max = 1490 mm
- H min = 601 H max = 2400 mm con/with/mit H > L
- H cremone/cremone bolt /Basküleverschluss: pag/page/Seite 15

L \ H*	601 800	801 1000	1001 1200	1201 1400	1401 1600	1601 1800	1801 2000	2001 2230	2231 2400
571-800	A1	B1	C1	D1	E1	F1	G1	H1	I1
801-1030	-	B2	C2	D2	E2	F2	G2	H2	I2
1031-1260	-	-	C3	D3	E3	F3	G3	H3	I3
1261-1490	-	-	-	D4	E4	-	-	-	-



AC 1475

Kit chiusura anta secondaria Dx con cerniere a sormonto E-Look.

Right closing kit for second leaf with E-Look hinges.

Schließsatz rechter Stulpflügel mit aufschlagenden Bändern E-Look.

AC 1476

Kit chiusura anta secondaria Sx con cerniere a sormonto E-Look.

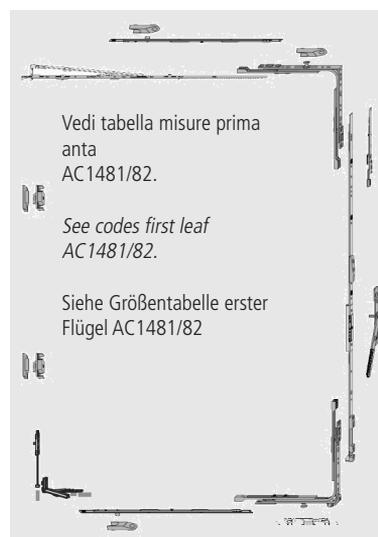
Left closing kit for second leaf with E-Look hinges.

Schließsatz linker Stulpflügel mit aufschlagenden Bändern E-Look.

Vedi tabella misure prima anta
AC1471/72.

See codes first leaf
AC1471/72.

Siehe Größentabelle erster Flügel AC1471/72



AC 1485

Kit chiusura anta secondaria Dx con cerniere a scomparsa E-Look.

Right closing kit for second leaf with concealed E-Look hinges.

Schließsatz rechter Stulpflügel mit verdeckten Bändern E-Look.

AC 1486

Kit chiusura anta secondaria Sx con cerniere a scomparsa E-Look.

Right closing kit for second leaf with E-Look hinges.

Schließsatz linker Stulpflügel mit verdeckten Bändern E-Look.

Vedi tabella misure prima anta
AC1481/82.

See codes first leaf
AC1481/82.

Siehe Größentabelle erster Flügel AC1481/82



PA 1401

Estruso in alluminio per fissaggio clips su telaio interno in legno.

Extruded aluminium for fixing clips to internal wooden frame.

Aluminium-Fließpressprofil zur Klotz-Feststellung auf dem internen Holzrahmen.



GP 0095

Guarnizione interna fermavetro.

Weather strip for internal used on glazing.

Interne Glasleistendichtung.



GE 1001

Guarnizione di battuta esterna.

External weather strip.

Externe Anschlagdichtung.



GU 1202

Estruso rigido in PVC per GE 1201 su telaio esterno finestre.

Rigid extruded PVC for GE 1201 on external window frame.

Steifes PVC-Fließpressteil für GE 1201 auf externen Fenster-rahmen.



GE 1201

Guarnizione centrale di battuta giunto aperto finestre (P 1433).

Central weather strip for windows (P 1433).

Mittlere Anschlagdichtung für offene Fensterfuge. (P 1433).



GU 1408

Estruso rigido in PVC per fissaggio fermavetro legno su profilo legno anta.

Rigid extruded PVC for fixing wooden glazing bead to wooden leaf profile.

Steifes PVC-Fließpressteil zur Feststellung der Galasleiste auf dem Holzflügelprofil.



GE 1206

Guarnizione autoadesiva per lato esterno vetro su P 1433.

Self-adhesive external weather strip for use on P 1433.

Selbstklebende Dichtung für die Glasaußenseite auf P 1433.



GU 1411

Piattina per spessoramento rivestimento in legno telaio esterno (20x1.5 mm).

Shim for wooden cladding on external frame (20x1.5 mm).

Unterlegscheibe für die Holzbeschichtung des externen Rahmens (20x1.5 mm).

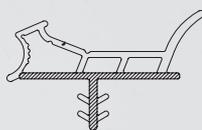


GE 1411

Guarnizione di finitura per profili rivestimento telaio esterno P 1411L e P 1403L.

Finishing weather strip for external frame cladding profiles P 1411L and P 1403L.

Überzugsdichtung für die Beschichtungsprofile des externen Rahmens P 1411L und P 1403L.

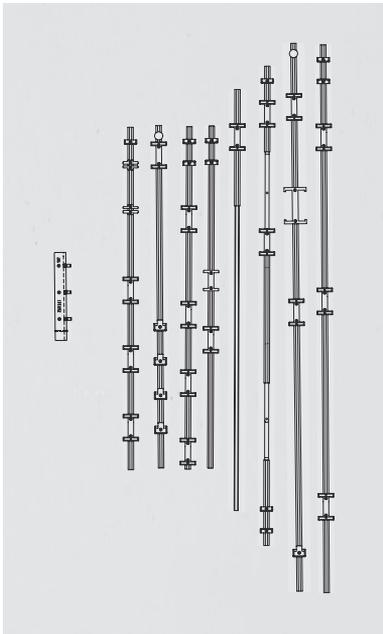


GE 1413

Guarnizione di battuta interna su profilo di rivestimento in legno.

Internal weather strip for wooden cladding profile.

Interne Anschlagdichtung auf Holzbeschichtungsprofil.



AT 1246

Kit dime per montaggio incontri su telaio esterno del kit A/R (Spessore di 1 mm).

Jig for mounting striker plates on external frame tilt-turn kit (1 mm thick).

Schablonensatz für die Montage der Schließbleche auf dem Außenrahmen des Drehkippsatzes (Stärke 1 mm).

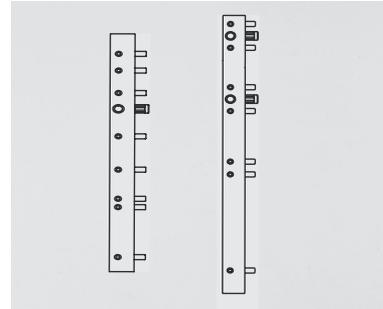


AT 1452

Fresatrice per inserimento spine cilindriche legno per giunzione angolare.

Miller for inserting cylindrical wooden pegs in corner joints.

Fräse zum Einsetzen der Holz-Zylinderdübel der Eckumlenkung.

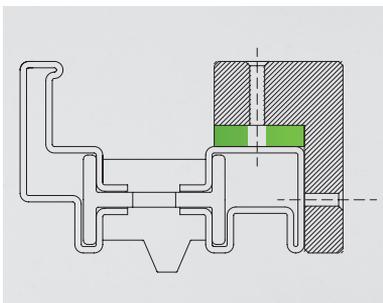


AT 6641

Kit dime per esecuzione fori per montaggio kit A/R cerniere a scomparsa asse 9 (Spessore di 1 mm).

Jig for executing holes for mounting tilt-turn kit with concealed hinges axis 9 (1 mm thick).

Schablonensatz zur Bereitstellung der Bohrungen für die Montage des Drehkippsatzes für verdeckt montierte Bänder Achse 9 mm (Stärke 1 mm).

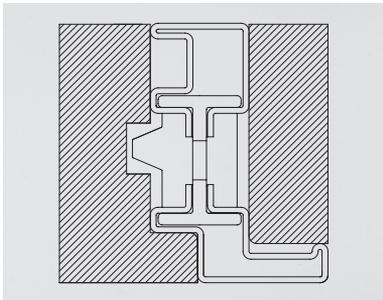


AT 1408

Maschera per esecuzione fori fissaggio fermavetri e fori per fissaggio clips.

Jig for executing holes for fixing glazing bead and through holes for clips.

Lehre für die Bereitstellung der Feststellbohrungen der Glasleisten und Glasklötze.



AT 1433

Ganasce per taglio profili P 1433.

Cutting jaws for P 1433.

Spannbacken für den Profilschnitt P 1433.



AT 1450

Sega di taglio per profili legno.

Saw for cutting wood profiles.

Säge für Holzprofile.



AT 1451

Fresatrice per inserimento spine cilindriche legno per giunzione angolare.

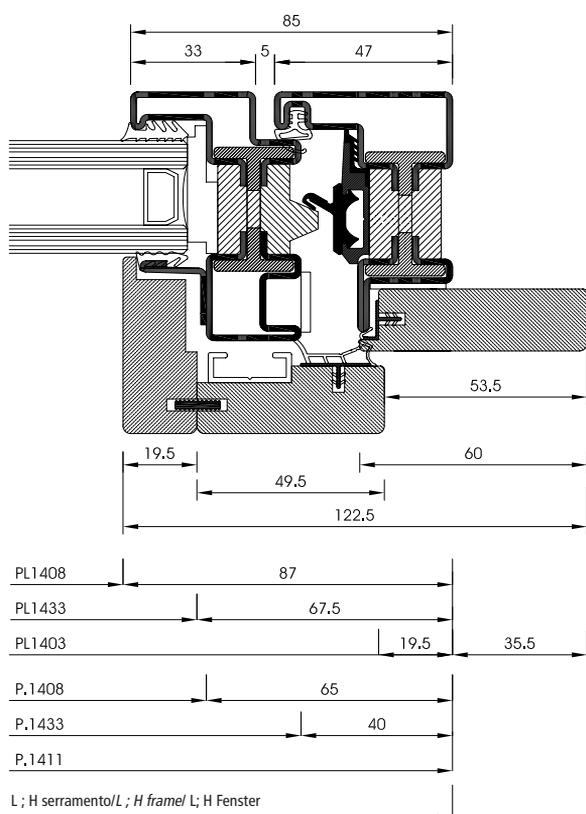
Miller for inserting cylindrical wooden pegs in corner joints.

Fräse zum Einsetzen der Holz-Zylinderdübel der Eckumlenkungen.

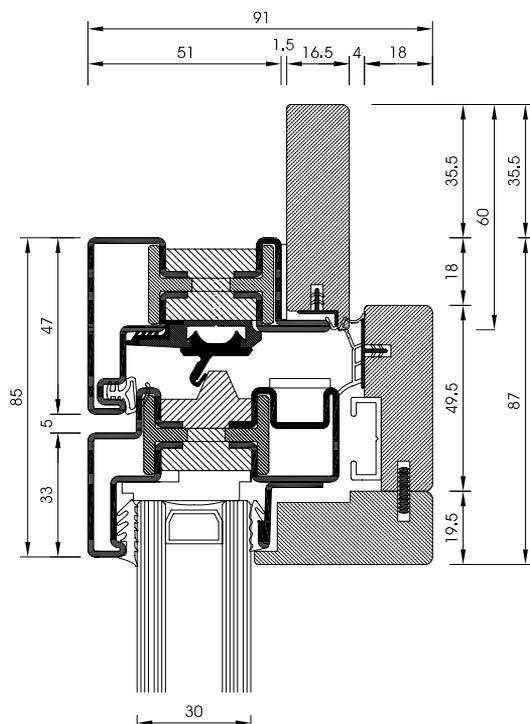
DISTINTE DI TAGLIO / CUTTING LIST / SCHNEIDLISTEN

CODICE CODE CODE	DESCRIZIONE/DESCRIPTION/BESCHREIBUNG	QUANTITÀ/QUANTITY/ MENGE	
		1 anta/ leaf/ Flügel	2 ante/ leafs/ Flügel
ACCESSORI/ACCESSORIES/ZUBEHÖR			
AC 1020M	spessore vetro/glass thickness/Glasunterlage	4	8
AC 1216	angolo vulcanizzato/vulcanised corner/Vulkanisierte Ecke	4	4
AC 1218	gocciolatoio/drip/Tropfblech	2/3	2/4
AC 1401	clip fissaggio/clip/Feststellklotz	14	28
AC 1405	spine fissaggio telai legno/pegs for fixing wooden frames/ Feststelldübel des Holzrahmens	16	24
AC 1411i	squadretta P.1411/set square P.1411/Winkel P.1411	4	4
AC 1433i	squadretta P.1433/set square P.1433/Winkel P.1433	4	8
AC 1415	kit fissaggio P.1412/fixing kit P.1412/Feststellungsatz P.1412	-	2
AC 1471/72	kit anta ribalta/tilt and turn window kit/Drehkippsatz	1	1
AC 1475/76	kit chiusura 2ª anta/2nd leaf closing kit/Schließsatz 2. Flügel	-	1
AC 1271/72	copertine/covers/Abdeckkappen	1	2
AC 5056	cremonese/cremone bolt/Basküleverschluss	1	1
GUARNIZIONI/WEATHER STRIPS/DICHTUNGEN			
EA 1401	estruso alluminio per clips/extruded aluminium for clips/ Aluminium-Fließpressteil für Glasklötze	2x(h+l)	2x(2xh+l)
GE 1001	guarnizione battuta esterna/external weather strip/ Externe Anschlagdichtung	2x(h+l)	2x(h+l)
GE 1201	guarnizione giunto centrale/central weather strip/ Mittlere Dichtung	2x(h+l)	3xh+2xl
GE 1206	guarnizione esterna vetro/external glass weather strip/ Externe Glasdichtung	2x(h+l)	2x(2xh+l)
GE 1411	guarnizione finitura legno TE/TE wood finish weather strip/ Dichtung Holzflügel TE	2x(h+l)	3xh+2xl
GE 1413	guarnizione battuta interna/internal weather strip/ Interne Anschlagdichtung	2x(h+l)	2x(2xh+l)
GP 0095	guarnizione interna vetro/internal glass weather strip/ Interne Glasdichtung	2x(h+l)	2x(2xh+l)
GU 1202	estruso PVC per giunto aperto/extruded PVC for open joint/ PVC-Fließpressteil für offene Fuge	2x(h+l)	3xh+2xl
GU 1408	estruso fissaggio fermavetro legno/ extruded profile for fixing wooden glazing bead/ Fließpressteil zur Feststellung der Holz-Glasleiste	-	-
GU 1411	piattina distanziale TE/TE spacer/Distanzstück TE	-	-

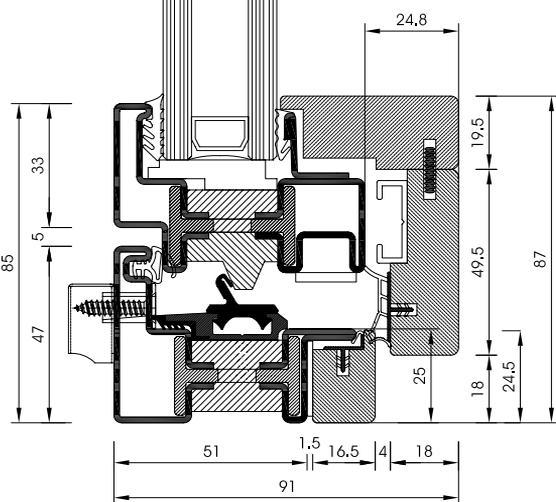
SEZIONE / Section / Schnitt 3



SEZIONE / Section / Schnitt 5



SEZIONE / Section / Schnitt 4



COSTRUZIONE TELAI ACCIAIO/CONSTRUCTION OF STEEL FRAMES/STAHLRAHMENKONSTRUKTION

Profilo esterno

Acciaio inox e Bronzofinestra

Utilizzare squadretta allineamento e saldare internamente a TIG.

Sigillare tutte le superfici di contatto esterne (SL0019)

Acciaio zincato e Corten Naturale

Saldare in continuo le parti in contatto

External profile

Stainless steel and Bronzo finestra

Use alignment square and TIG weld internally. Seal all the external contact surfaces (SL0019)

Galvanised steel and Natural Corten

Seam weld the parts in contact

Außenprofil

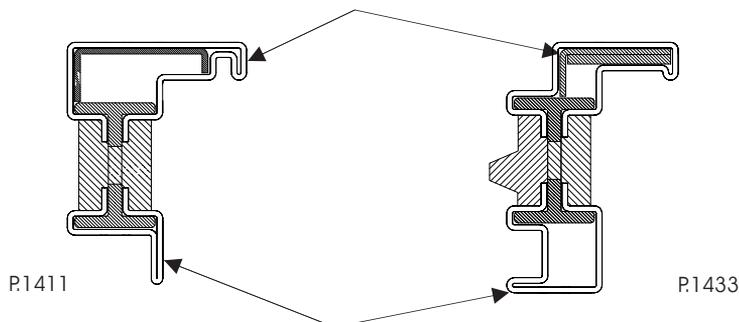
Edelstahl und Bronzofinestra

Ausrichtungs-Eckverbinder verwenden und innen WIG-Schweißen

Alle externen Kontaktflächen versiegeln (SL0019)

Verzinkter Stahl und Corten-Naturstahl

Die Kontaktbereiche durchgehend schweißen



Profilo interno

Acciaio inox e Acciaio zincato

Saldare in continuo le superfici in contatto

Internal profile

Stainless steel and Galvanised steel

Seam weld the surfaces in contact

Innenprofil

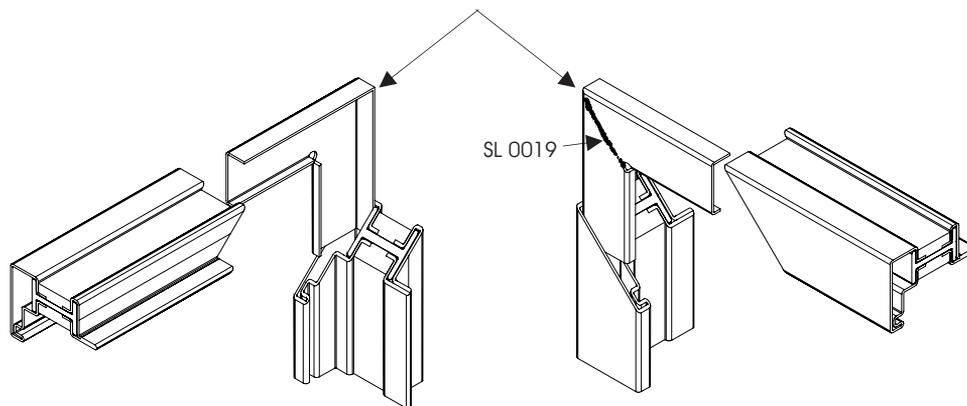
Edelstahl und verzinkter Stahl

Die Kontaktflächen durchgehend schweißen

AC1411I
squadretta allineamento telaio
per soluzione non saldata esternamente
(Acciaio inox, Bronzofinestra)

AC1411I
frame alignment square for non-externally welded
solutions
(Stainless steel, Bronzo finestra)

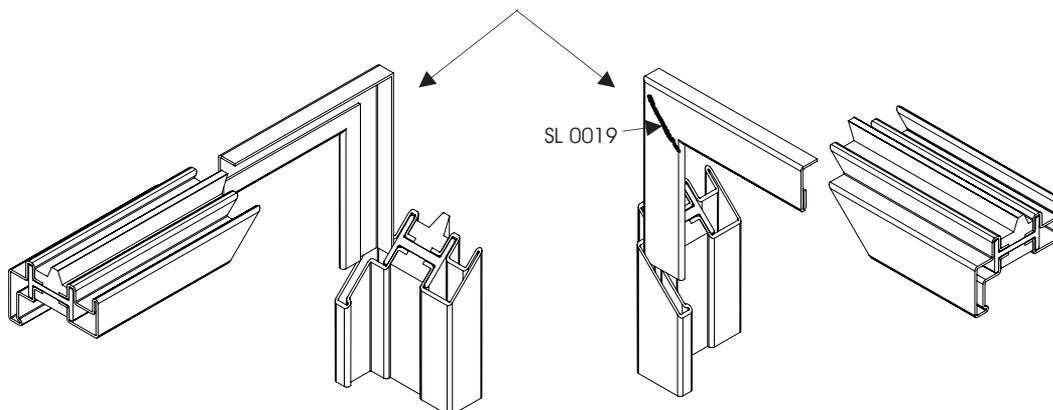
AC1411I
Ausrichtungs-Eckverbinder des Rahmens für nicht extern
geschweißte Lösung
(Edelstahl, Bronzofinestra)



AC1433I
squadretta allineamento telaio anta
per soluzione non saldata esternamente
(Acciaio inox, Bronzofinestra)

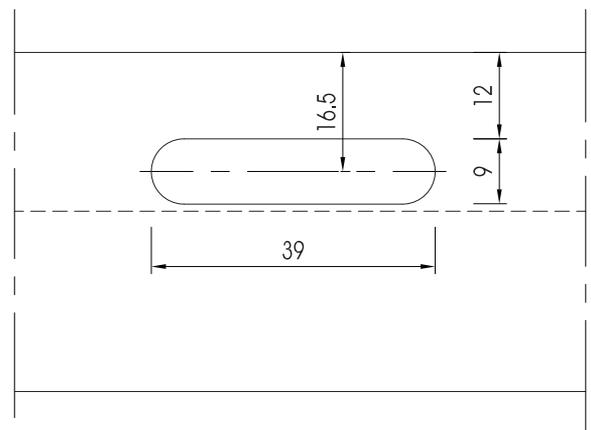
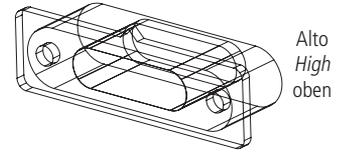
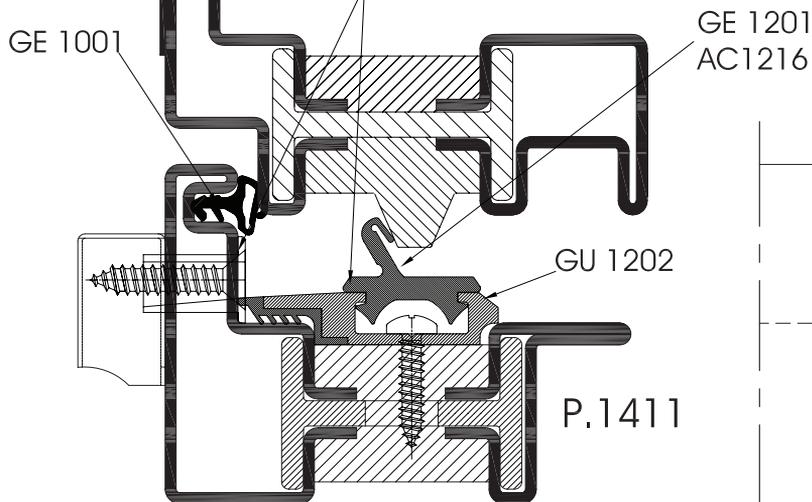
AC1433I
Leaf frame alignment square for non-externally welded
solutions
(Stainless steel, Bronzo finestra)

AC1433I
Ausrichtungs-Eckverbinder des Flügelrahmens für nicht
extern geschweißte Lösung
(Edelstahl, Bronzofinestra)

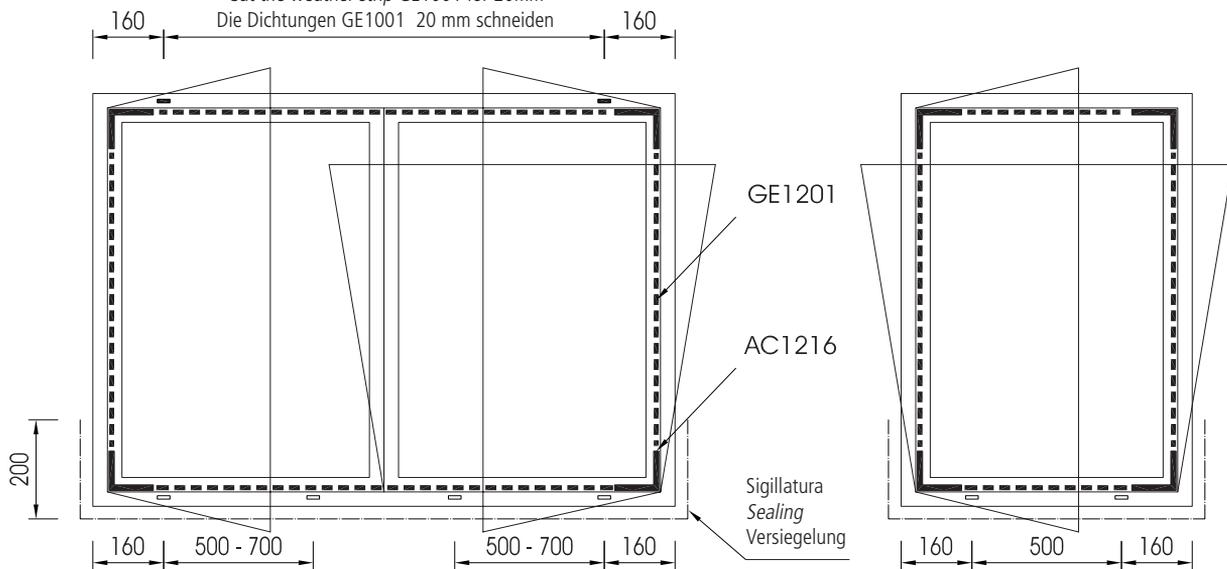


APPLICAZIONE GIUNTO APERTO E SCARICHI ACQUA
OPEN-JOINT APPLICATION AND WATER DRAINS
ANBRINGUNG DER OFFENEN FUGE UND WASSERABFLÜSSE

Sigillare il lato inferiore per tutta la lunghezza e 20 cm in altezza le zone indicate
Seal the bottom edge along its whole length and to a height of 20 cm in the zones indicated
Die Unterseite an der gesamten Länge versiegeln und 20 cm in der Höhe der angegebenen Zonen

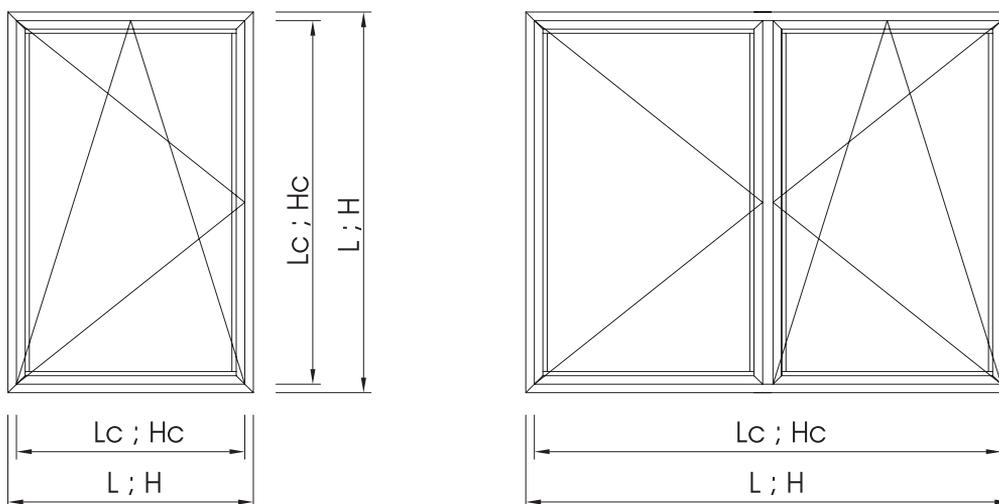


Tagliare la guarnizione GE1001 per 20mm
Cut the weather strip GE1001 for 20mm
Die Dichtungen GE1001 20 mm schneiden



N.B. Su finestre a due ante minimo 4 scarichi acqua
N.B. On two-leaf windows at least 4 water drains
Wichtig: Für Fenster mit 2 Flügeln mindestens 4 Wasserabläufe

LIMITI DIMENSIONALI ANTA RIBALTA/SIZE LIMITS TO TILT AND TURN LEAF/MASSBEGRENZUNGEN DES DREHKIPPFLÜGELS

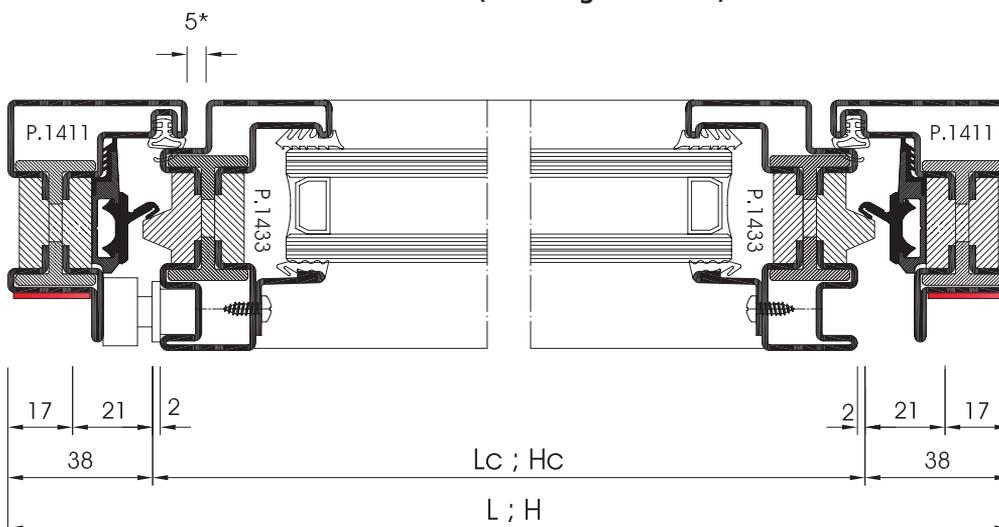


L ; H: larghezza/altezza serramento
L ; H: width/height of frame
L ; H: Breite/Höhe Fensterrahmen

Lc ; Hc: larghezza/altezza cava ferramenta
Lc ; Hc: width/height of hardware slot
Lc ; Hc: Breite/Höhe Beschlagaufnahme

LIMITI DIMENSIONALI ANTA (Misure cava ferramenta) LIMITS TO LEAF SIZE (Measurements of hardware slot) MASSBEGRENZUNGEN FLÜGEL (Maße der Beschlagaufnahme)				
FINESTRE WINDOWS FENSTER	1 anta / 1 leaf / 1 Flügel	2 ante / 2 leaves / 2 Flügel	L<H	130 kg (cerniere in vista) 100 kg (cerniere a scomparsa) 130 kg (exposed hinges) 100 kg (concealed hinges) 130 kg (Sichtscharniere) 100 kg (Verschwindscharniere)
PORTE FINESTRE FRENCH WINDOWS GLASTÜREN	1 anta / 1 leaf / 1 Flügel	2 ante / 2 leaves / 2 Flügel	L<2/3H	130 kg (cerniere in vista) 100 kg (cerniere a scomparsa) 130 kg (exposed hinges) 100 kg (concealed hinges) 130 kg (Sichtscharniere) 100 kg (Verschwindscharniere)

**RIFERIMENTO MISURE (Cava ferramenta)/MEASUREMENTS REFERENCE (Hardware slot)
MASSANGABEN (Beschlagaufnahme)**

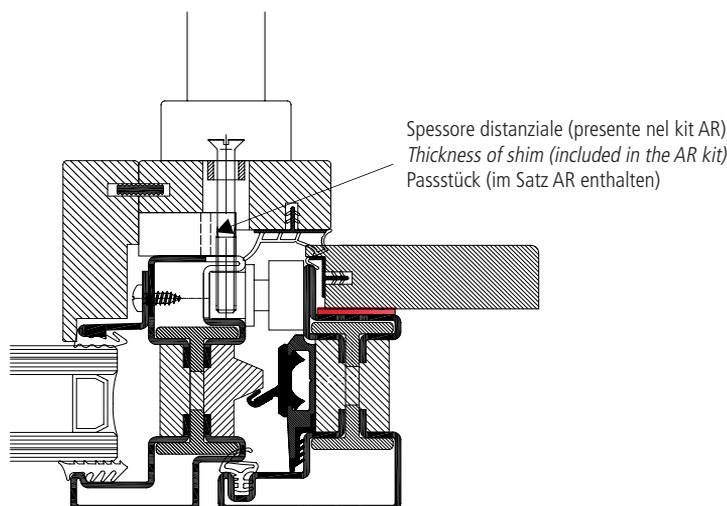


**FISSAGGIO CREMONESE ANTA RIBALTA/FIXING CREMONE BOLT TO TILT AND TURN LEAF
BEFESTIGUNG DREHKIPPFLÜGEL-BASKÜLEVERSCHLUSS**

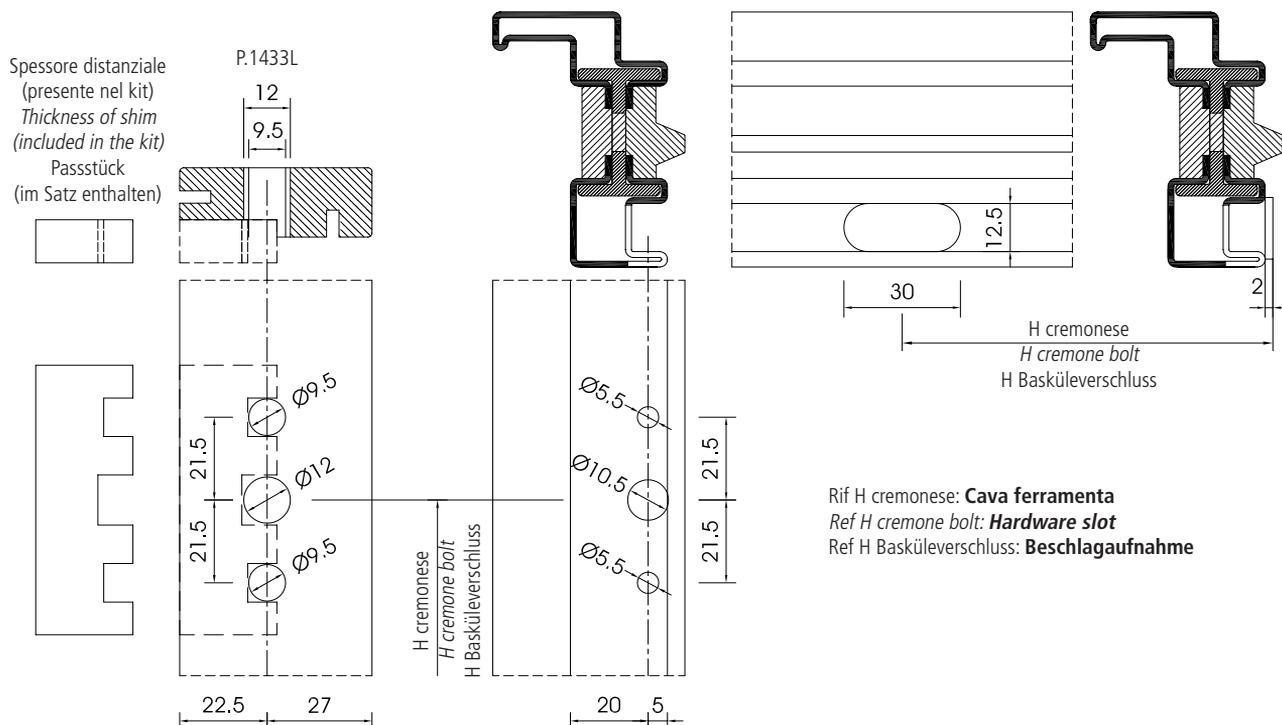
ALTEZZA MANIGLIA CREMONESE/HEIGHT OF CREMONE BOLT/HÖHE BASKÜLEVERSCHLUSS-DRÜCKER										
H CAVA/H SLOT/H AUFNAHME Ferramenta/Hardware/ Beschlüge		A 601 800	B 801 1000	C 1001 1200	D 1201 1400	E 1401 1600	F 1601 1800	G 1801 2000	H 2001 2230	I 2231 2400
H CREMONESE H CREMONE BOLT H BASKÜLEVERSCHLUSS	std	dal/from/von 300 a/to/bis 550	dal/from/von 300 a/to/bis 550	dal/from/von 300 a/to/bis 550	490	490	490	1090	1090	1090
H CREMONESE POSSIBILI H POSSIBLE H OF CREMONE BOLT H MÖGLICHE BASKÜLEVERSCHLÜSSE	V1	190*	190*	190*	190*	190*	190*	-	-	-
	V2	-	-	-	dal/from/von 300 a/to/bis 550	dal/from/von 300 a/to/bis 550	dal/from/von 300 a/to/bis 550	dal/from/von 300 a/to/bis 550	dal/from/von 300 a/to/bis 550	dal/from/von 300 a/to/bis 550
	V3	-	-	-	dal/from/von 500 a/to/bis 730	dal/from/von 500 a/to/bis 730	dal/from/von 500 a/to/bis 730	dal/from/von 500 a/to/bis 730	dal/from/von 500 a/to/bis 730	dal/from/von 500 a/to/bis 730
	V4	-	-	-	dal/from/von 500 a/to/bis 730	dal/from/von 500 a/to/bis 730	dal/from/von 500 a/to/bis 730	dal/from/von 940 a/to/bis 1190	dal/from/von 940 a/to/bis 1190	dal/from/von 940 a/to/bis 1190

V1- SOLO PER MECCANISMI IN ACCIAIO ZINCATO
V1- ONLY FOR GALVANISED STEEL MECHANISMS
V1- NUR FÜR MECHANISMEN AUS VERZINKTEM STAHL

ATT: per i meccanismi con altezza cremonese variabile non è utilizzabile il kit dime AT1246 per il fissaggio degli incontri
ATT: the AT1246 jig kit cannot be used to fix the plates on mechanisms with variable cremone bolt heights
ACHTUNG: Für Mechanismen mit veränderlicher Basküleverschlusshöhe ist der Schablonensatz AT1246 zur Befestigung der Platten nicht verwendbar

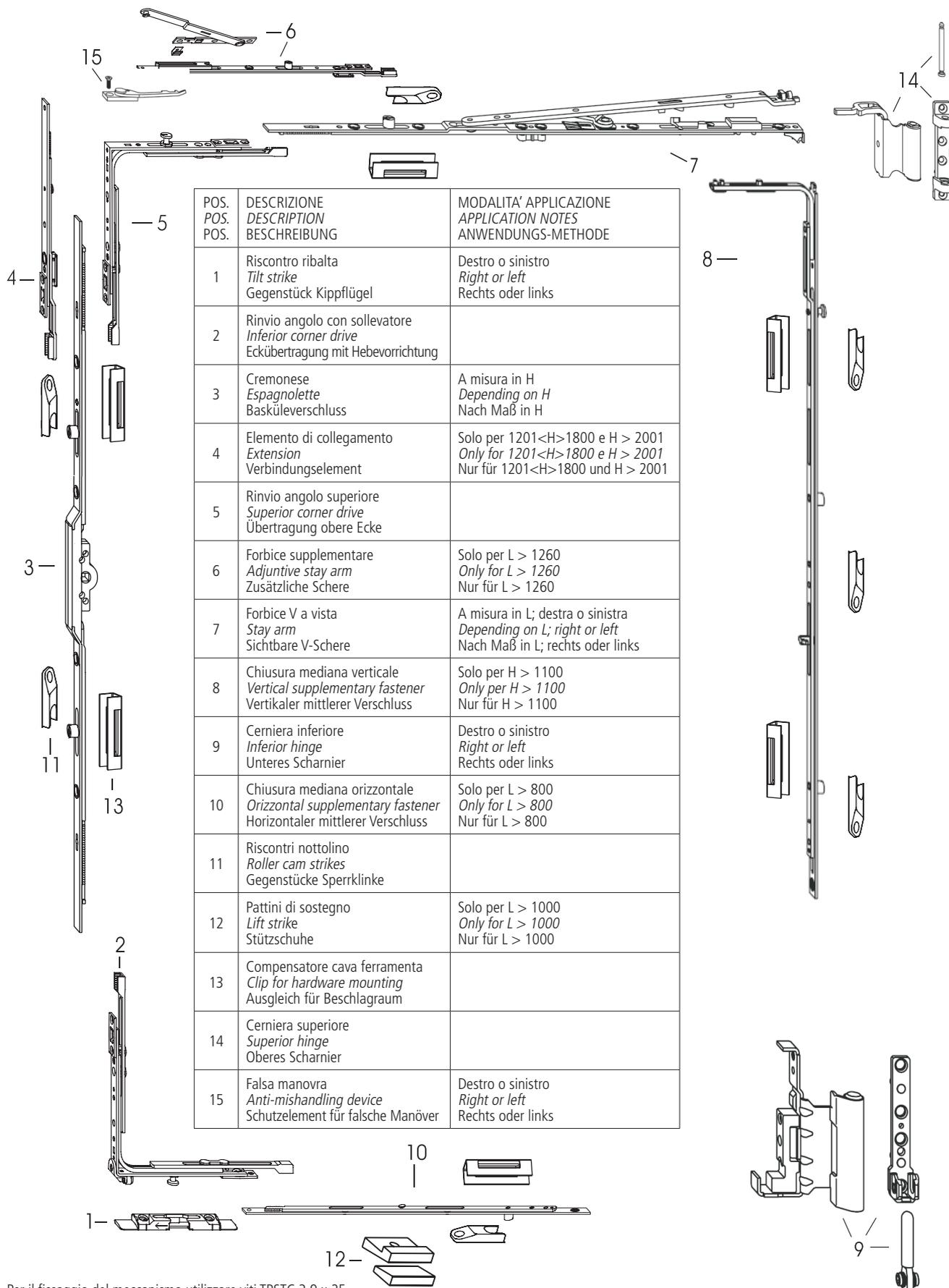


P.1433



Rif H cremone: **Cava ferramenta**
Ref H cremone bolt: **Hardware slot**
Ref H Basküleverschluss: **Beschlugaufnahme**

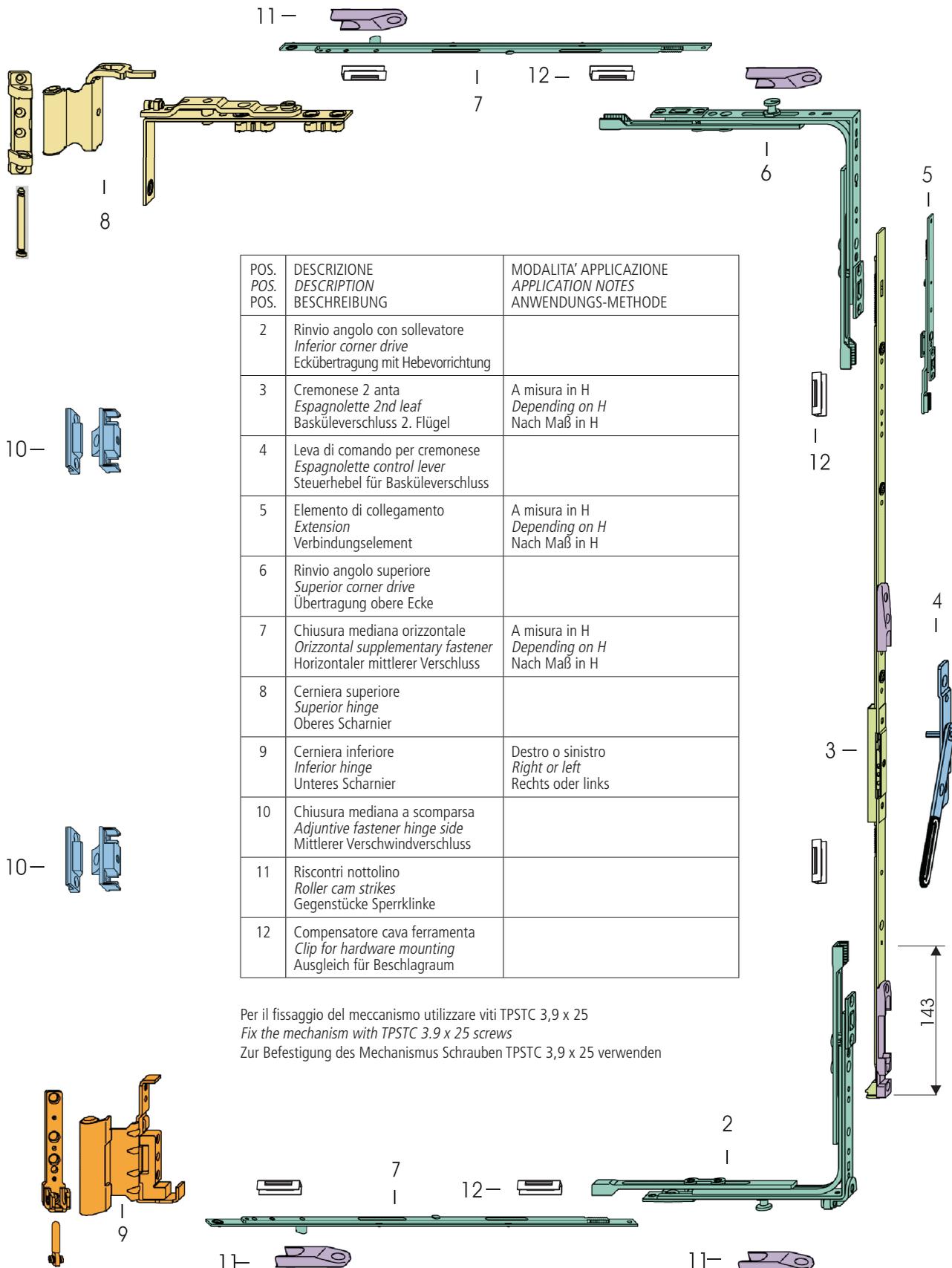
**MECCANISMO ANTA PRINCIPALE (Cerniere a vista)/MAIN LEAF MECHANISM (Exposed hinges)/MECHANISMUS
HAUPTFLÜGEL (Sichtscharniere)**



POS. POS. POS.	DESCRIZIONE DESCRIPTION BESCHREIBUNG	MODALITA' APPLICAZIONE APPLICATION NOTES ANWENDUNGS-METHODE
1	Riscontro ribalta <i>Tilt strike</i> Gegenstück Kippflügel	Destro o sinistro <i>Right or left</i> Rechts oder links
2	Rinvio angolo con sollevatore <i>Inferior corner drive</i> Eckübertragung mit Hebevorrichtung	
3	Cremonese <i>Espagnolette</i> Basküleverschluß	A misura in H <i>Depending on H</i> Nach Maß in H
4	Elemento di collegamento <i>Extension</i> Verbindungselement	Solo per 1201<H>1800 e H > 2001 <i>Only for 1201<H>1800 e H > 2001</i> Nur für 1201<H>1800 und H > 2001
5	Rinvio angolo superiore <i>Superior corner drive</i> Übertragung obere Ecke	
6	Forbice supplementare <i>Adjunctive stay arm</i> Zusätzliche Schere	Solo per L > 1260 <i>Only for L > 1260</i> Nur für L > 1260
7	Forbice V a vista <i>Stay arm</i> Sichtbare V-Schere	A misura in L; destra o sinistra <i>Depending on L; right or left</i> Nach Maß in L; rechts oder links
8	Chiusura mediana verticale <i>Vertical supplementary fastener</i> Vertikaler mittlerer Verschluss	Solo per H > 1100 <i>Only per H > 1100</i> Nur für H > 1100
9	Cerniera inferiore <i>Inferior hinge</i> Unteres Scharnier	Destro o sinistro <i>Right or left</i> Rechts oder links
10	Chiusura mediana orizzontale <i>Orizzontal supplementary fastener</i> Horizontaler mittlerer Verschluss	Solo per L > 800 <i>Only for L > 800</i> Nur für L > 800
11	Riscontri nottolino <i>Roller cam strikes</i> Gegenstücke Sperrklinke	
12	Pattini di sostegno <i>Lift strike</i> Stützschuhe	Solo per L > 1000 <i>Only for L > 1000</i> Nur für L > 1000
13	Compensatore cava ferramenta <i>Clip for hardware mounting</i> Ausgleich für Beschlagraum	
14	Cerniera superiore <i>Superior hinge</i> Oberes Scharnier	
15	Falsa manovra <i>Anti-mishandling device</i> Schutzelement für falsche Manöver	Destro o sinistro <i>Right or left</i> Rechts oder links

Per il fissaggio del meccanismo utilizzare viti TPSTC 3,9 x 25
Fix the mechanism with TPSTC 3.9 x 25 screws
Zur Befestigung des Mechanismus Schrauben TPSTC 3,9 x 25 verwenden

Fissaggio incontri effettuabile con dima AT 1246 (spessorare la dima di 1 mm)
Fix the plates using the AT 1246 jig (add a 1 mm shim to the jig)
Zur Befestigung der Platten die Schablone AT 1246 verwenden (1 mm-Passscheibe einlegen)

**MECCANISMO ANTA SECONDARIA (Cerniere a vista)/SECONDARY LEAF MECHANISM (Exposed hinges)/
MECHANISMUS NEBENFLÜGEL (Sichtscharniere)**


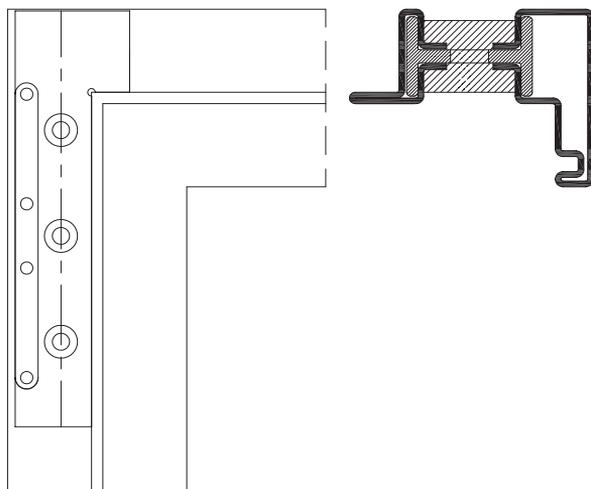
POS. POS.	DESCRIZIONE DESCRIPTION BESCHREIBUNG	MODALITA' APPLICAZIONE APPLICATION NOTES ANWENDUNGS-METHODE
2	Rinvio angolo con sollevatore <i>Inferior corner drive</i> Eckübertragung mit Hebevorrichtung	
3	Cremonese 2 anta <i>Espagnolette 2nd leaf</i> Basküleverschluss 2. Flügel	A misura in H <i>Depending on H</i> Nach Maß in H
4	Leva di comando per cremonese <i>Espagnolette control lever</i> Steuerhebel für Basküleverschluss	
5	Elemento di collegamento <i>Extension</i> Verbindungselement	A misura in H <i>Depending on H</i> Nach Maß in H
6	Rinvio angolo superiore <i>Superior corner drive</i> Übertragung obere Ecke	
7	Chiusura mediana orizzontale <i>Horizontal supplementary fastener</i> Horizontaler mittlerer Verschluss	A misura in H <i>Depending on H</i> Nach Maß in H
8	Cerniera superiore <i>Superior hinge</i> Oberes Scharnier	
9	Cerniera inferiore <i>Inferior hinge</i> Unteres Scharnier	Destro o sinistro <i>Right or left</i> Rechts oder links
10	Chiusura mediana a scomparsa <i>Adjunctive fastener hinge side</i> Mittlerer Verschwindverschluss	
11	Riscontri nottolino <i>Roller cam strikes</i> Gegenstücke Sperrklinke	
12	Compensatore cava ferramenta <i>Clip for hardware mounting</i> Ausgleich für Beschlagraum	

Per il fissaggio del meccanismo utilizzare viti TPSTC 3,9 x 25
Fix the mechanism with TPSTC 3.9 x 25 screws
Zur Befestigung des Mechanismus Schrauben TPSTC 3,9 x 25 verwenden

Tagliare dove indicato nell'accessorio
Cut where shown in the accessory
Schneiden wo auf Zubehör angezeigt

Fissaggio incontri effettuabile con dima AT 1246 (spessorare la dima di 1 mm)
Fix the plates using the AT 1246 jig (at a 1 mm shim to the jig)
Zur Plattenbefestigung die Schablone AT 1246 verwenden (1 mm-Passscheibe einlegen)

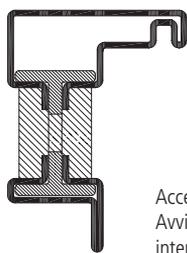
**MONTAGGIO CERNIERA MECCANISMO ANTA RIBALTA/ASSEMBLING THE TIP AND TURN LEAF MECHANISM HINGE/
SCHARNIERMONTAGE FÜR DREHKIPPFLÜGEL-MECHANISMUS**



ATT: fissare il corpo delle cerniere superiore ed inferiore dopo aver fissato il rivestimento in legno P.1403L (P.1411L) al telaio in acciaio

ATT: fix the body of the upper and lower hinges after fixing the wooden covering P.1403L (P.1411L) to the steel frame

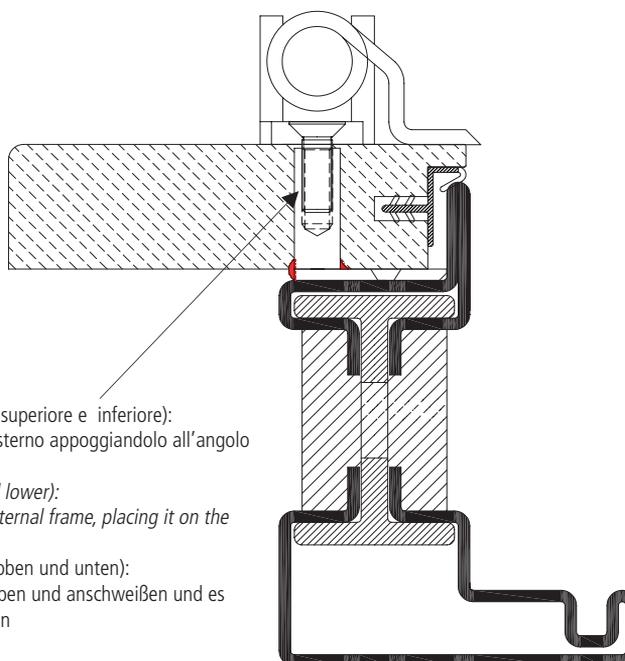
ACHTUNG: Die Körper des oberen und des unteren Scharniers befestigen, nachdem die Holzverkleidung P.1403L (P.1411L) am Stahlrahmen befestigt wurde



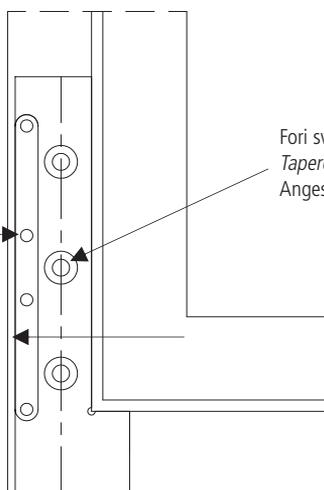
Accessorio per il fissaggio della cerniera (superiore e inferiore):
Avvitare e saldare l'accessorio al telaio esterno appoggiandolo all'angolo interno dei profili

Accessory for fixing the hinge (upper and lower):
Tighten and weld the accessory to the external frame, placing it on the inner corner of the profiles

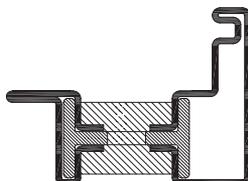
Befestigungszubehör für die Scharniere (oben und unten):
Das Zubehör am Außenrahmen anschrauben und anschweißen und es dabei am Innenwinkel der Profile ansetzen



Fori M4 per il fissaggio della cerniera
M4 holes for fixing the hinge
Bohrungen M4 für die Befestigung des Scharniers



Fori svasati Ø 5 per il fissaggio dell'accessorio
Tapered Ø 5 holes for fixing the accessory
Angesenkte Bohrungen Ø 5 für die Befestigung des Zubehörs

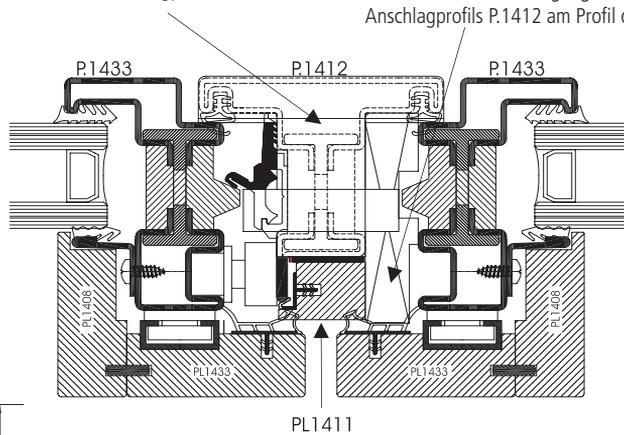
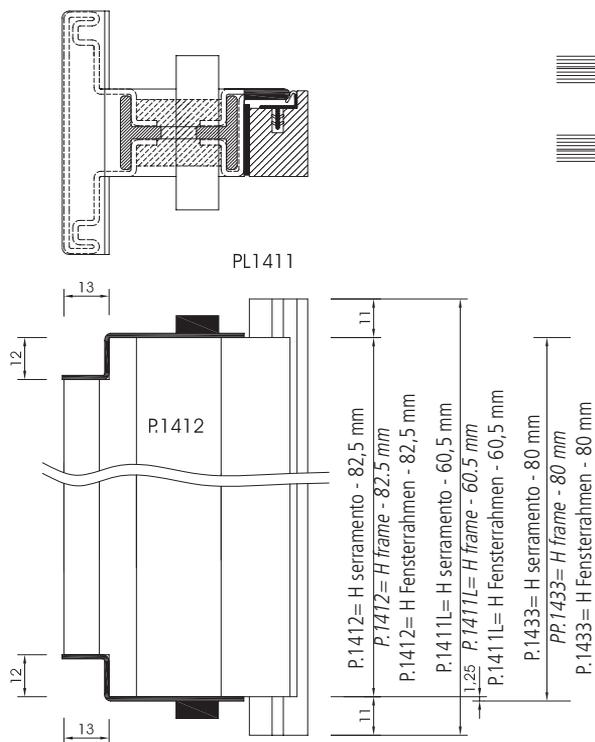


Accessorio presente nel kit AR
Accessory included in the AR kit
Zubehör im Satz AR enthalten

**MONTANTE CENTRALE PER ANTA SECONDARIA/CENTRAL UPRIGHT FOR SECONDARY LEAF/
MITTLERER PFOSTEN FÜR NEBENFLÜGEL**

Fondino per chiusura di testa montante di riporto P.1412
Bottom plate for closing the end of the facing upright P.1412
Bodenstück zum Schließen des mittleren Anschlagprofils P.1412

Distanziale di spessoramento per fissaggio montante di riporto P.1412 al profilo anta secondaria P.1433
Shim for fixing the facing upright P.1412 to the secondary leaf profile P.1433
Passstück für die Befestigung des mittleren Anschlagprofils P.1412 am Profil des Nebenflügels P.1433



- Kit AC 1415 per fissaggio montante di riporto
- n° 1 Fondino (fornibili nello stesso materiale del profilo)
 - n° 2 Distanziali in PVC
 - n° 2 viti di fissaggio TCTC 4,8 x 50
- Kit AC 1415 for fixing facing upright
- n° 1 Base plate (available in the same material as the profile)
 - n° 2 PVC shims
 - n° 2 TCTC 4.8 x 50 fixing screws
- Satz AC 1415 für die Befestigung des mittleren Anschlagprofils
- Nr. 1 Bodenstück (aus gleichem Material wie Profil lieferbar)
 - Nr. 2 Abstandhalter aus PVC
 - Nr. 2 Befestigungsschrauben TCTC 4,8 x 50r

Lavorazione per fissaggio montante di riporto al profilo dell'anta secondaria:

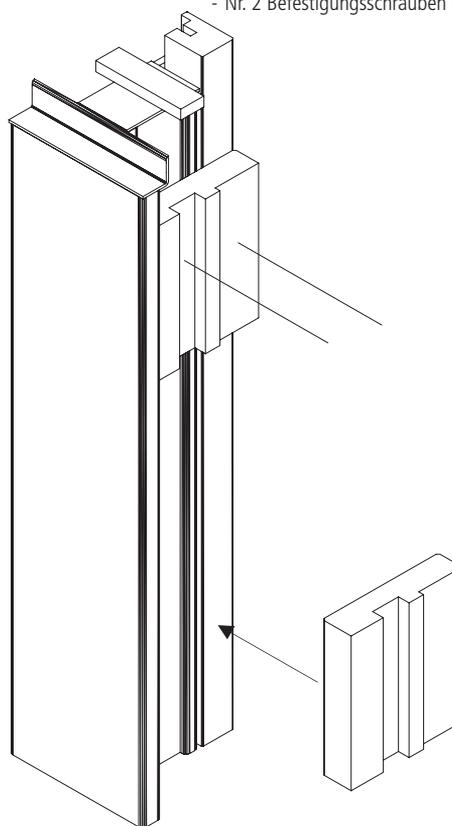
- eseguire gli spacchi alle estremità come da disegno
- saldare i due fondini
- verniciare (per profili zincati); ossidare (per profili corten); bruniare (per profili Bronzofinestra)
- tagliare a misura il profilo di riporto in legno PL1411
- fissare i 4 distanziali al profilo in acciaio e in legno
- fissare il montante di riporto all'anta secondaria (con viti dall'interno del profilo P.1433)

Work for fixing facing upright to the secondary leaf profile:

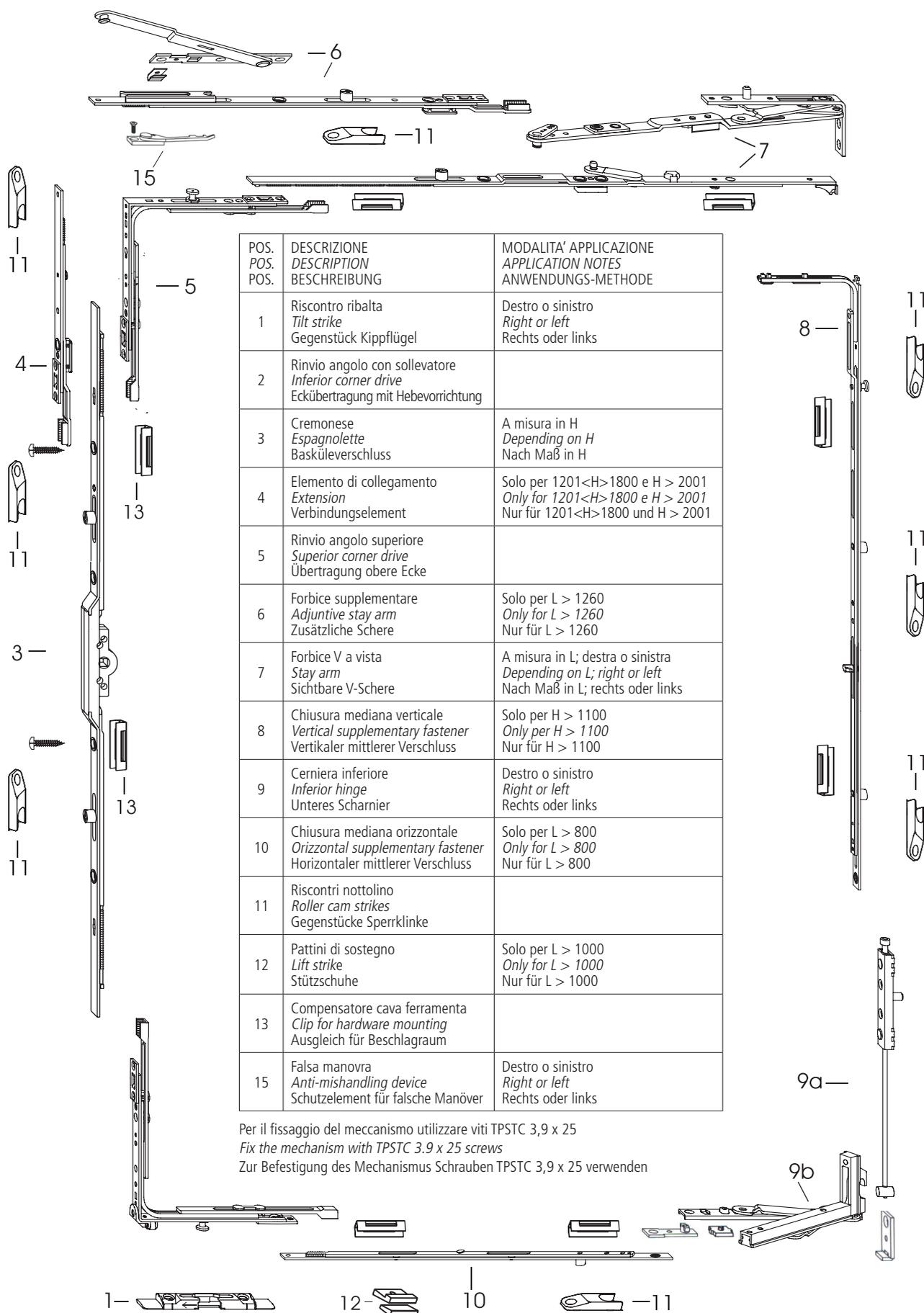
- make the splits at the ends as shown in the drawing
- weld the two bottom plates
- paint (for galvanised profiles); oxidise (for corten profiles); burnish (for Bronzo finestra profiles)
- cut the PL1411 wooden facing profile to size
- fix the 4 shims to the steel and wood profile
- fix the facing upright to the secondary leaf (with screws from the inside of the profile P.1433)

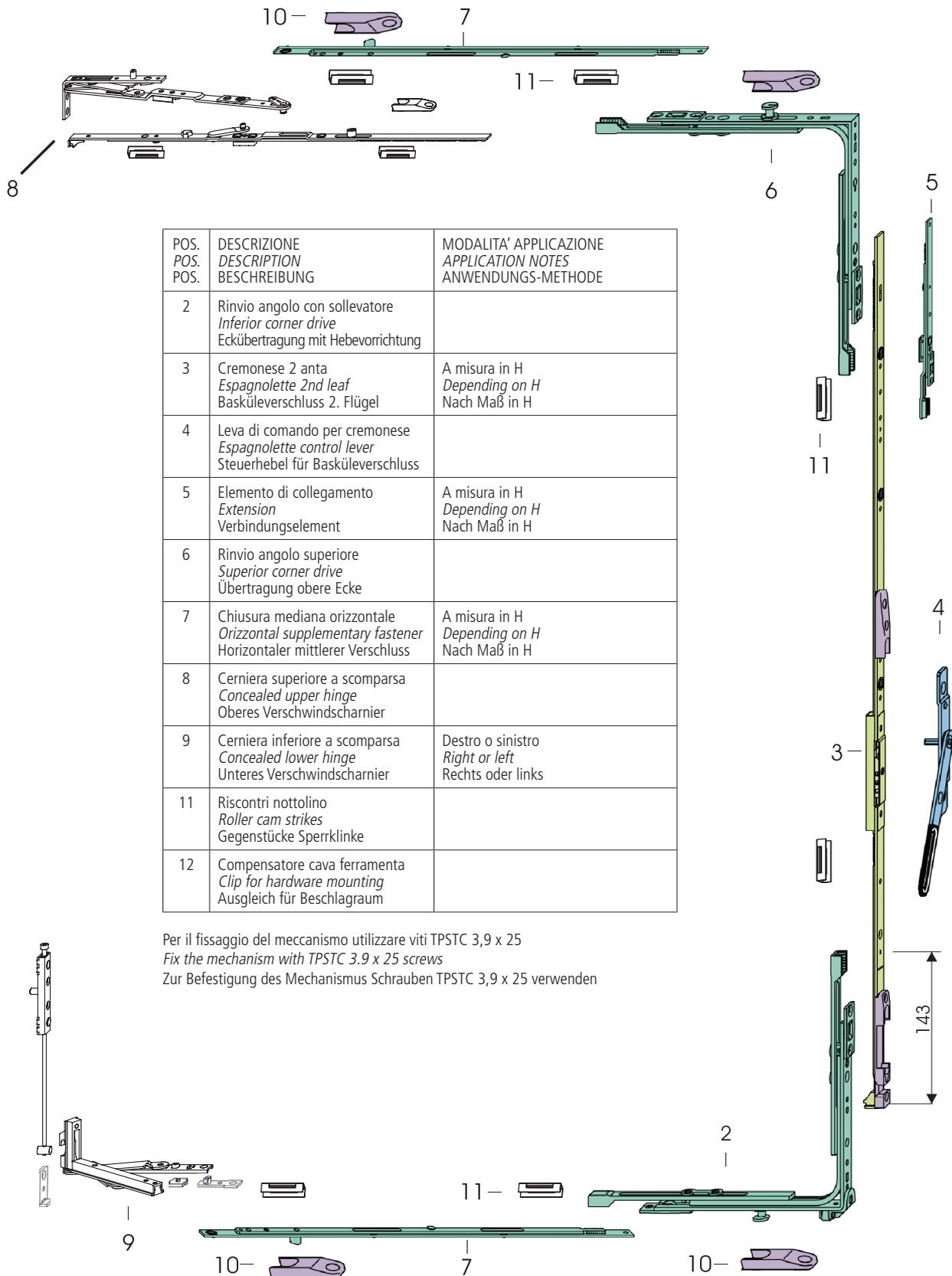
Arbeitsschritte zur Befestigung des mittleren Anschlagprofils am Profil des Nebenflügels:

- die Schlitzte an den Enden zeichnungsgemäß fertigen
- die zwei Bodenstücke anschweißen
- lackieren (bei verzinkten Profilen); oxydieren (bei Corten-Profilen); brüniieren (bei Bronzofinestra-Profilen)
- das mittlere Anschlagprofil aus Holz auf das richtige Maß schneiden PL1411
- die 4 Abstandhalter am Stahlprofil und am Holzprofil befestigen
- das mittlere Anschlagprofil am Nebenflügel befestigen (mit Schrauben vom Innern des Profils P.1433)



**MECCANISMO ANTA PRINCIPALE (Cerniere a scomparsa)/MAIN LEAF MECHANISM (Concealed hinges)/
HAUPTFLÜGEL-MECHANISMUS (Verschwindsscharniere)**



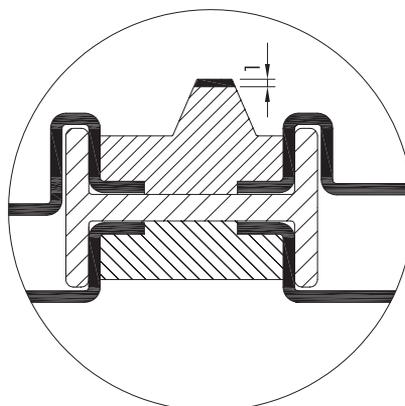
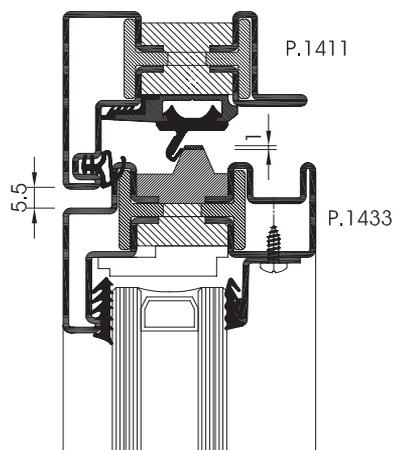
**MECCANISMO ANTA SECONDARIA (Cerniere a scomparsa)/SECONDARY LEAF MECHANISM (Concealed hinges)/
NEBENFLÜGEL-MECHANISMUS (Verschwindscharniere)**


POS. POS.	DESCRIZIONE DESCRIPTION BESCHREIBUNG	MODALITA' APPLICAZIONE APPLICATION NOTES ANWENDUNGS-METHODE
2	Rinvio angolo con sollevatore <i>Inferior corner drive</i> Eckübertragung mit Hebevorrichtung	
3	Cremonese 2 anta <i>Espagnolette 2nd leaf</i> Basküleverschluss 2. Flügel	A misura in H <i>Depending on H</i> Nach Maß in H
4	Leva di comando per cremonese <i>Espagnolette control lever</i> Steuerhebel für Basküleverschluss	
5	Elemento di collegamento <i>Extension</i> Verbindungselement	A misura in H <i>Depending on H</i> Nach Maß in H
6	Rinvio angolo superiore <i>Superior corner drive</i> Übertragung obere Ecke	
7	Chiusura mediana orizzontale <i>Horizontal supplementary fastener</i> Horizontaler mittlerer Verschluss	A misura in H <i>Depending on H</i> Nach Maß in H
8	Cerniera superiore a scomparsa <i>Concealed upper hinge</i> Oberes Verschwindscharnier	
9	Cerniera inferiore a scomparsa <i>Concealed lower hinge</i> Unteres Verschwindscharnier	Destro o sinistro <i>Right or left</i> Rechts oder links
11	Riscontri nottolino <i>Roller cam strikes</i> Gegenstücke Sperrklinke	
12	Compensatore cava ferramenta <i>Clip for hardware mounting</i> Ausgleich für Beschlagraum	

Per il fissaggio del meccanismo utilizzare viti TPSTC 3,9 x 25
Fix the mechanism with TPSTC 3.9 x 25 screws
 Zur Befestigung des Mechanismus Schrauben TPSTC 3,9 x 25 verwenden

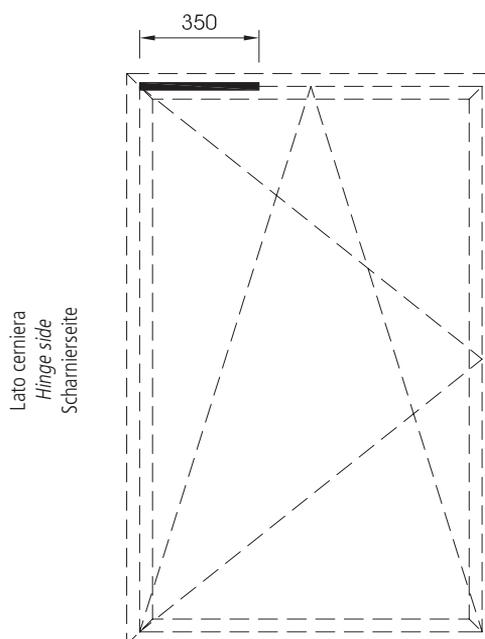
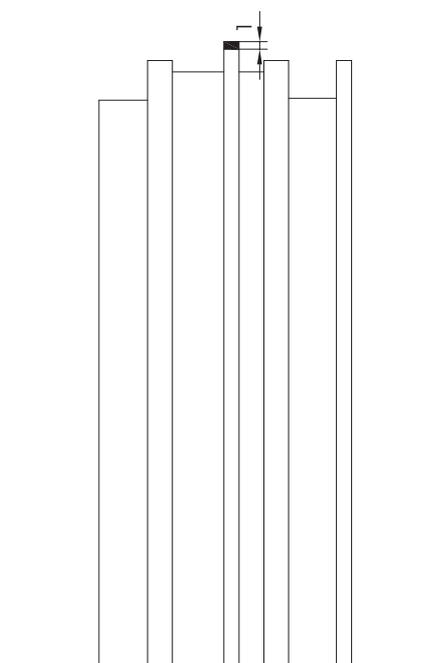
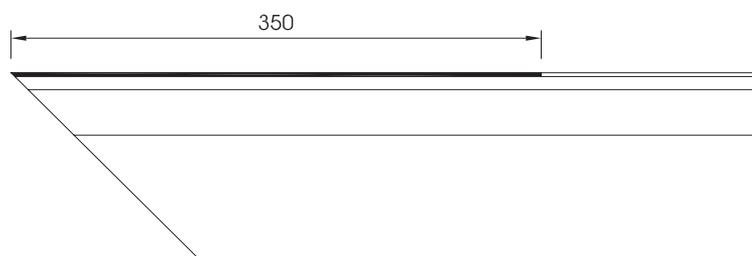
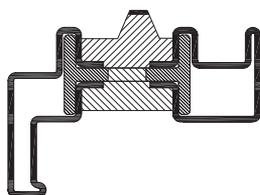
Tagliare dove indicato nell'accessorio
Cut where shown in the accessory
 Schneiden wo auf Zubehör angezeigt

**LAVORAZIONI SUL PROFILO PER FISSAGGIO MECCANISMO CERNIERE A SCOMPARSA/
WORKING ON THE PROFILE TO FIX THE CONCEALED HINGES MECHANISM/
PROFILBEARBEITUNGEN ZUR BEFESTIGUNG DES MECHANISMUS DER VERSCHWINDSCHARNIERE**



Fresare il dentello del profilo anta di 1 mm per una lunghezza di 350 mm in corrispondenza della cerniera superiore
Mill the tooth of the leaf profile by 1 mm for a length of 350 mm at the upper hinge
Den Zahn des Flügelprofils am oberen Scharnier über eine Länge von 350 mm um 1 mm abräsen

Considerare distanza tra telaio esterno e anta di 5.5 mm (invece di 5 mm)
Consider the distance between the external frame and the leaf as 5.5 mm (instead of 5 mm)
Abstand zwischen Außenrahmen und Flügel von 5.5 mm (anstatt 5 mm) berücksichtigen

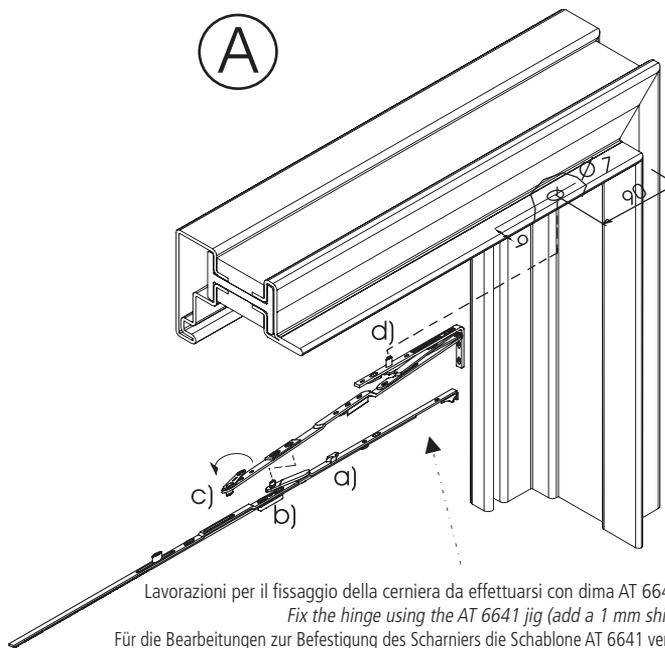


**FISSAGGIO CERNIERE A SCOMPARSA/FIXING CONCEALED HINGES/
BEFESTIGUNG DER VERSCHWINDSCHARNIERE**

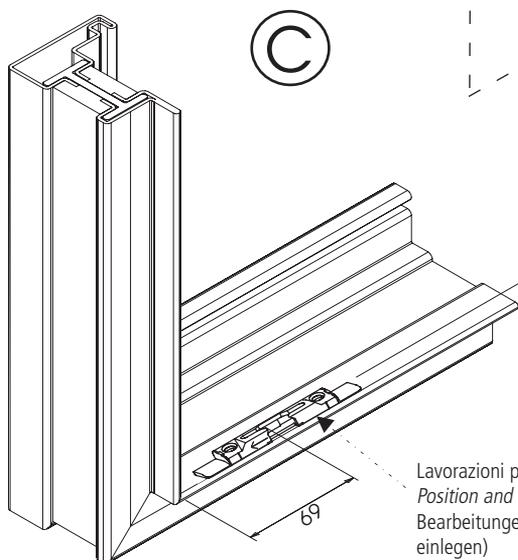
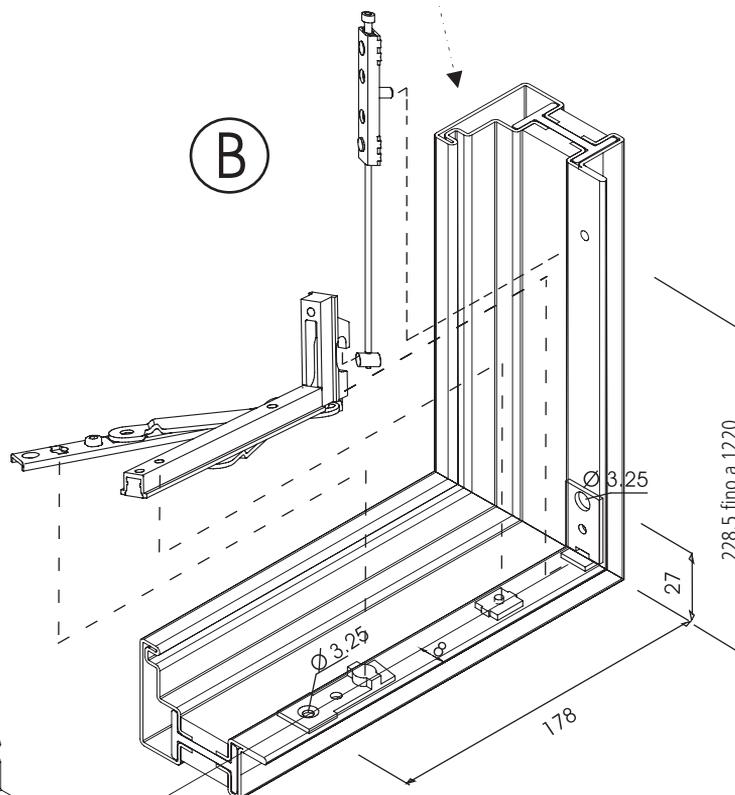
- A) FISSAGGIO DELLA FORBICE A SCOMPARSA
- fissare le due parti al telaio esterno (riferimento d) ed a quello del telaio interno;
 - centrare l'anta al telaio tramite i perni a) e b) e bloccare la forbice con il fermo c).
- B) FISSAGGIO CERNIERA INFERIORE A SCOMPARSA
- fissare i riscontri e l'aggancio del supporto al telaio esterno come indicato;
 - fissare il supporto d'angolo al telaio esterno e bloccarlo agli agganci nei punti indicati.
- C) FISSAGGIO RISCONTRO RIBALTA
- fissare il riscontro della ribalta al telaio esterno utilizzando la dima AT1246 (da spessorare di 1 mm);

- A) FIXING THE CONCEALED STAY
- fix the two parts to the external frame (ref. d) and to that of the internal frame;
 - centre the leaf on the frame using pins a) and b) and secure the stay using the stop c).
- B) FIXING THE LOWER CONCEALED HINGE
- fix the support locators and hook to the external frame as indicated;
 - fix the corner support to the external frame and secure it to the hooks in the indicated points.
- C) FIXING THE TILT AND TURN LEAF LOCATOR
- fix the tilt and turn leaf locator to the external frame using the AT1246 jig (add a 1 mm shim);

- A) BEFESTIGUNG DER VERSCHWINDSCHERE
- Die beiden Teile am Außenrahmen (siehe d) und am Innenrahmen befestigen;
 - den Flügel mit den Zapfen a) und b) am Rahmen zentrieren und die Schere mit dem Feststeller c) blockieren.
- B) BEFESTIGUNG UNTERES VERSCHWINDSCHARNIER
- die Gegenstücke und die Kupplung des Halters wie angezeigt am Außenrahmen befestigen;
 - den Eckhalter am äußeren Rahmen befestigen und an den angezeigten Stellen an der Kupplung blockieren.
- C) BEFESTIGUNG KIPPFLÜGEL-GENGESTÜCK
- die Anschläge des Kippflügels am äußeren Rahmen befestigen, unter Verwendung der Schablone AT1246 (1 mm-Passscheibe einlegen);



Lavorazioni per il fissaggio della cerniera da effettuarsi con dima AT 6641 (spessorare la dima di 1 mm)
Fix the hinge using the AT 6641 jig (add a 1 mm shim to the jig)
Für die Bearbeitungen zur Befestigung des Scharniers die Schablone AT 6641 verwenden (1 mm-Passscheibe einlegen)



Lavorazioni posizionamento e fissaggio incontri da effettuarsi con dima AT 1246 (spessorare la dima di 1 mm)
Position and fix the plates with the AT 1246 jig (add a 1 mm shim to the jig)
Bearbeitungen, Positionierung und Befestigung der Platten mit Schablone AT 1246 (1 mm-Passscheibe einlegen)

N.B. Per i fissaggi dei componenti utilizzare viti autofilettanti TSPTC 3,9X25.
N.B. Use TSPTC 3.9X25 self-tapping screws to fix the components.

MERKE: Für die Befestigung der Bauteile, selbstschneidende Schrauben TSPTC 3,9x25 verwenden.

COSTRUZIONE RIVESTIMENTO LEGNO TELAIO ESTERNO/CONSTRUCTION OF WOOD CLADDING ON EXTERNAL FRAME/FERTIGUNG DER HOLZVERKLEIDUNG DES AUSSENRAHMENS

TAGLIO PROFILO TELAIO ESTERNO

P.1411L / P.1403L

Taglio a 90° di tutti i profili secondo le misure indicate e con riferimento le misure del telaio esterno in acciaio

CUTTING THE EXTERNAL FRAME PROFILE

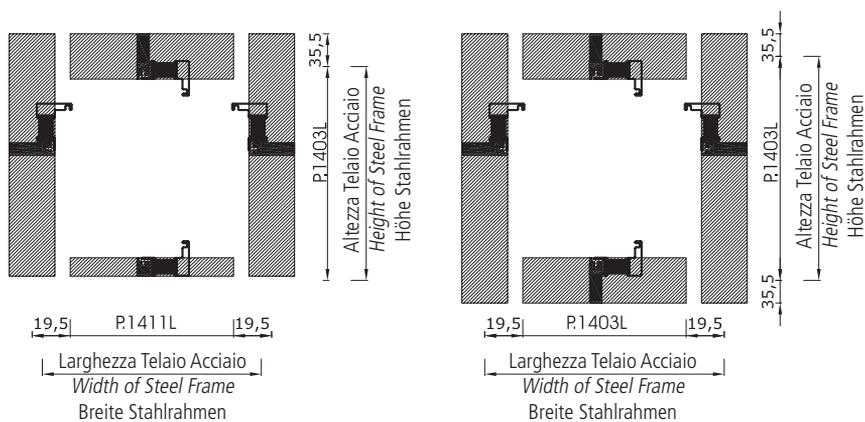
P.1411L / P.1403L

Cut all the profiles at 90° according to the indicated measurements and using the measurements of the steel external frame as a reference

SCHNEIDEN DES AUSSENRAHMENPROFILS

P.1411L / P.1403L

T90°-Schnitt aller Profile nach den angegebenen Maßen, mit Bezugnahme auf die Maße des Außenrahmens aus Stahl



INTESTATURA TRAVERSI

P.1411L / P.1403L

Intestare i traversi utilizzando frese da legno o seghetto: sbavare e arrotondare la sezione di taglio con carta vetrata

BUTTING THE TRANSOMS

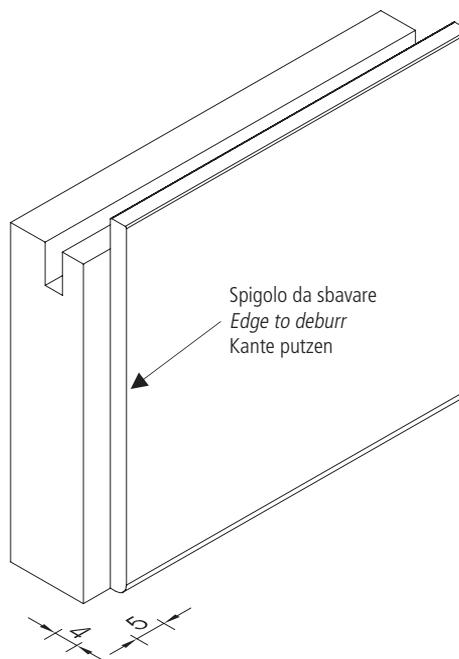
P.1411L / P.1403L

Butt the transoms using wood mills or a hacksaw: deburr and round the cutting section with sandpaper

ABLÄNGEN DER SPROSSEN

P.1411L / P.1403L

Die Sprossen mit einem Holzfräser oder einer Säge ablängen: die Schnittfläche mit Sandpapier putzen und abrunden



FORATURA

P.1411L / P.1403L

Forare le teste dei profili con la fresatrice AT1452 eseguendo fori diametro 6 mm e profondità 15 mm

DRILLING

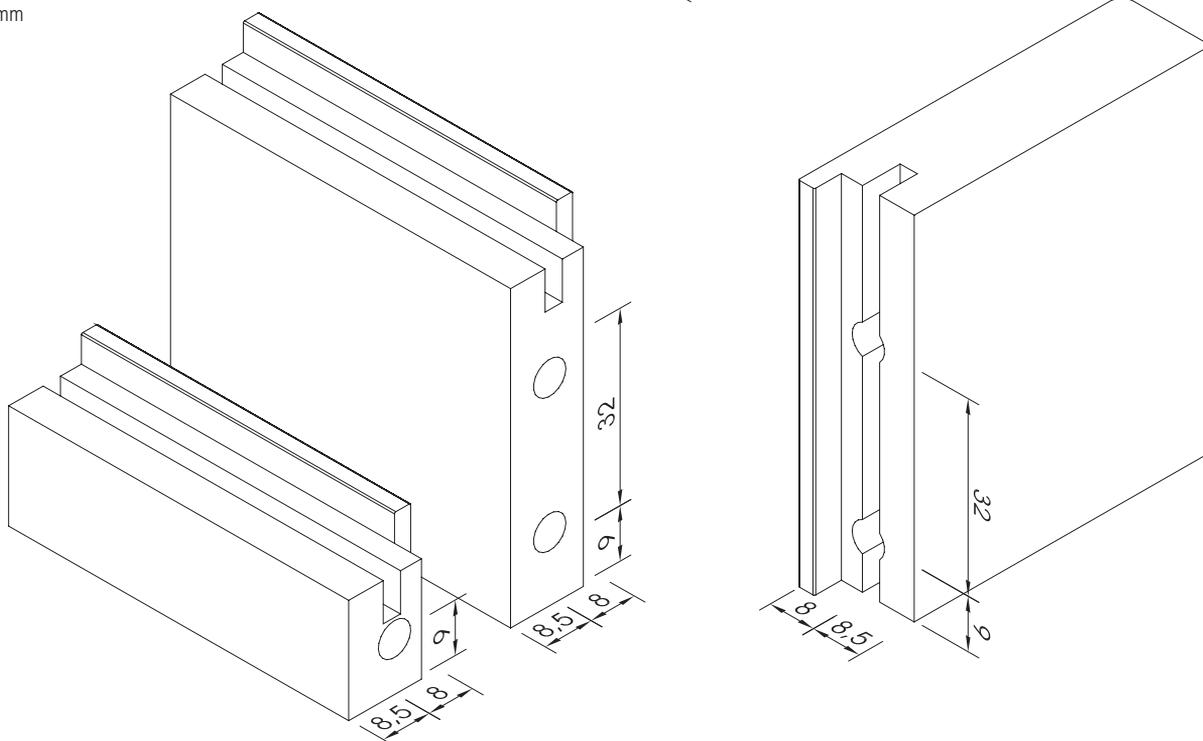
P.1411L / P.1403L

Drill the heads of the profiles using the AT1452 mill making 6 mm diameter and 15 mm deep holes

BOHREN

P.1411L / P.1403L

Die Profilenenden mit dem Fräser AT1452 bohren, mit Bohrungsdurchmesser 6 mm und Tiefe 15 mm



COSTRUZIONE RIVESTIMENTO LEGNO TELAIO INTERNO/CONSTRUCTION OF WOOD CLADDING ON INTERNAL FRAME/FERTIGUNG DER HOLZVERKLEIDUNG DES INNENRAHMENS

TAGLIO PROFILO TELAIO INTERNO

P.1433L

Taglio a 90° di tutti i profili secondo le misure indicate e con riferimento le misure del telaio interno in acciaio

CUTTING THE INTERNAL FRAME PROFILE

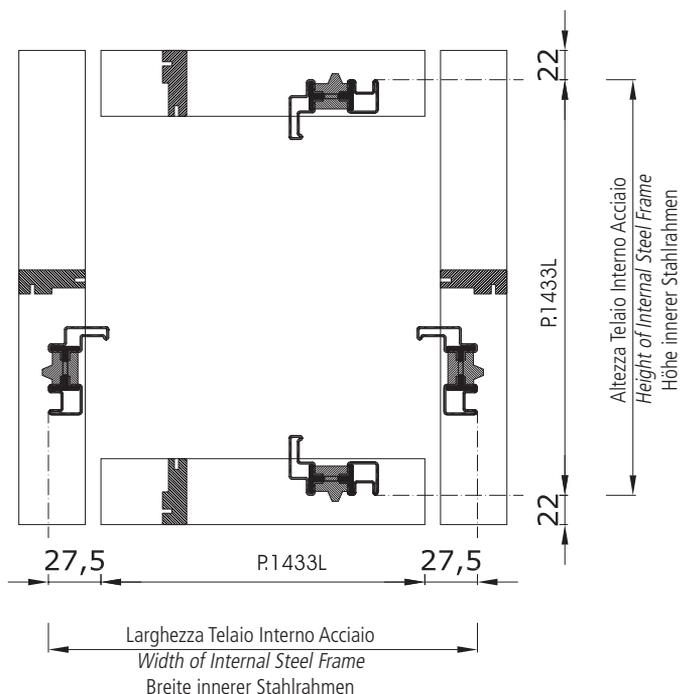
P.1433L

Cut all the profiles at 90° according to the indicated measurements and using the measurements of the steel external frame as a reference

SCHNEIDEN DES INNENRAHMENPROFILS

P.1433L

90°-Schnitt aller Profile nach den angegebenen Maßen, mit Bezugnahme auf die Maße des Innenrahmens aus Stahl



FORATURA

P.1433L

Forare le teste dei profili con la fresatrice AT1452 eseguendo fori diametro 6 mm e profondità 15 mm

DRILLING

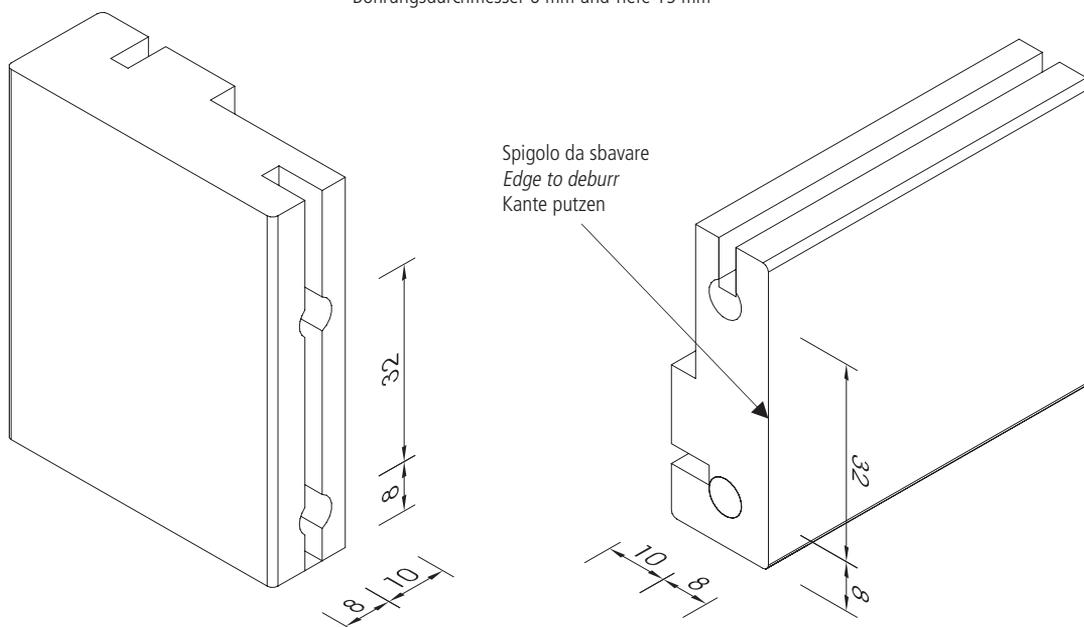
P.1433L

Drill the heads of the profiles using the AT1452 mill making 6 mm diameter and 15 mm deep holes

BOHREN

P.1433L

Die Profilenenden mit dem Fräser AT1452 bohren, mit Bohrungsdurchmesser 6 mm und Tiefe 15 mm



COSTRUZIONE RIVESTIMENTO LEGNO TELAIO INTERNO/CONSTRUCTION OF WOOD COVERING ON INTERNAL FRAME/FERTIGUNG DER HOLZVERKLEIDUNG DES INNENRAHMENS

ASOLE PER FISSAGGIO CREMONESE

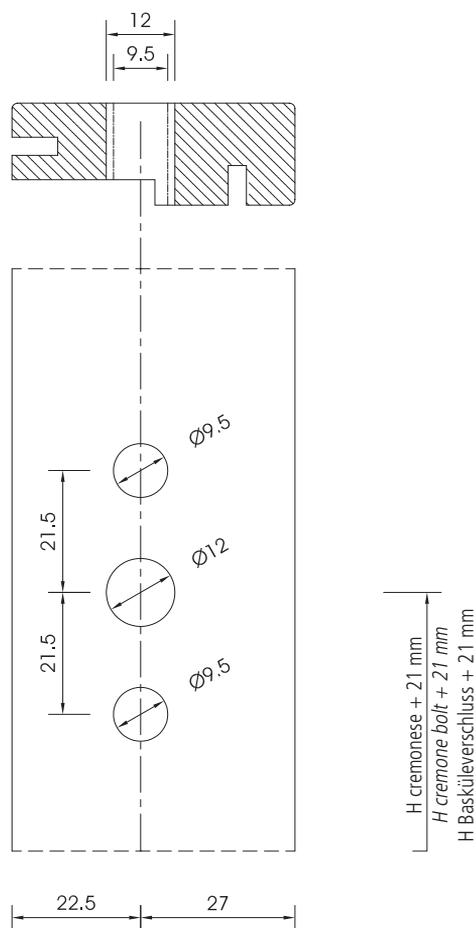
- Eseguire i fori previsti con trapano e punte per legno

SLOTS FOR CREMONE BOLT

- Drill the relative holes using a drill and wood bits

ÖSEN FÜR DIE BEFESTIGUNG DES BASKÜLEVERSCHLUSSES

- Die vorgesehenen Bohrungen mit einem Holzbohrer fertigen



ASSIEMAGGIO DEL RIVESTIMENTO

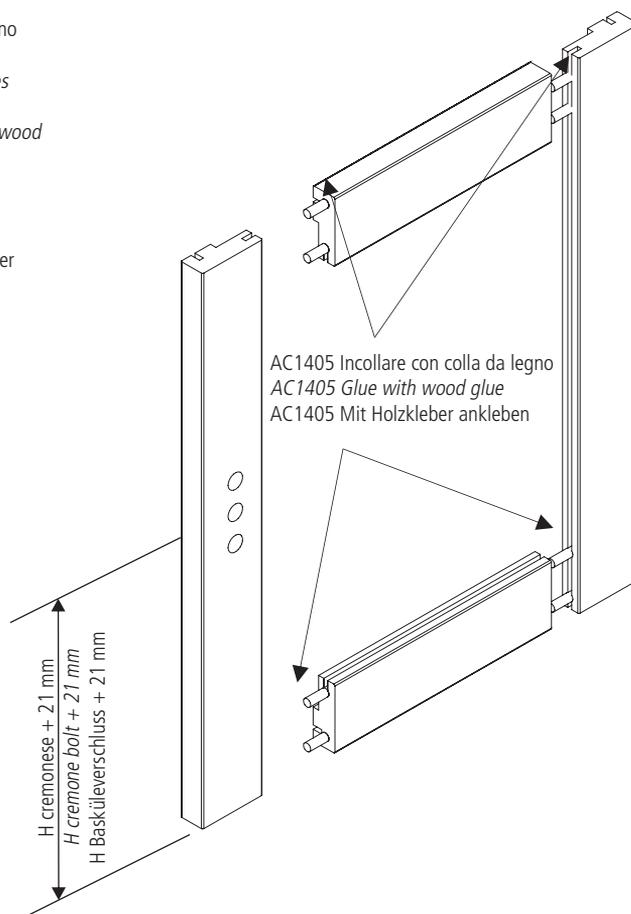
- Inserire ed incollare con colla da legno le spine negli appositi fori
- Accostare le teste e incollarle con colla da legno

ASSEMBLING THE CLADDING

- Insert and glue the plugs into the relative holes using wood glue
- Bring the heads together and glue them with wood glue

ZUSAMMENBAU DER VERKLEIDUNG

- Die Stifte in die Bohrungen einführen und mit Holzkleber ankleben
- Die Enden aneinandersetzen und mit Holzkleber ankleben



MONTAGGIO RIVESTIMENTO LEGNO SU TELAIO ESTERNO/ASSEMBLING THE WOOD CLADDING ON THE EXTERNAL FRAME/MONTAGE DER HOLZVERKLEIDUNG AUF AUSSENRAHMEN

INSERIMENTO GUARNIZIONE

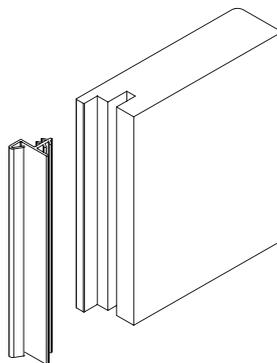
- Inserire la guarnizione GE 1411 nell'apposito canale del profilo in legno PL1411/PL1403

INSERTING THE GASKET

- Insert the GE 1411 gasket into the relative channel on the wooden profile PL1411/PL1403

EINSETZEN DER DICHTUNG

- Die Dichtung GE 1411 in den entsprechenden Kanal des Holzprofils PL1411/PL1403 einsetzen



FISSARE IL TELAIO DI LEGNO

Il telaio di legno deve essere fissato tramite viti TSPTC 4,2 x 16 posizionate ogni 300-500 mm con preforo Ø 3,5 mm:

- forare e svasare il profilo in acciaio
- forare il profilo in legno

È possibile utilizzare anche le viti di fissaggio degli incontri del meccanismo anta ribalta per fissare il telaio in legno.

FIXING THE WOODEN FRAME

Fix the wooden frame using TSPTC 4.2 x 16 screws positioned every 300-500 mm and with a Ø 3.5 mm pre-hole:

- drill and countersink the steel profile
- drill the wooden profile

The fixing screws of the plates of the tilt and turn leaf mechanism can be used to fix the wooden frame.

BEFESTIGUNG DES HOLZRAHMENS

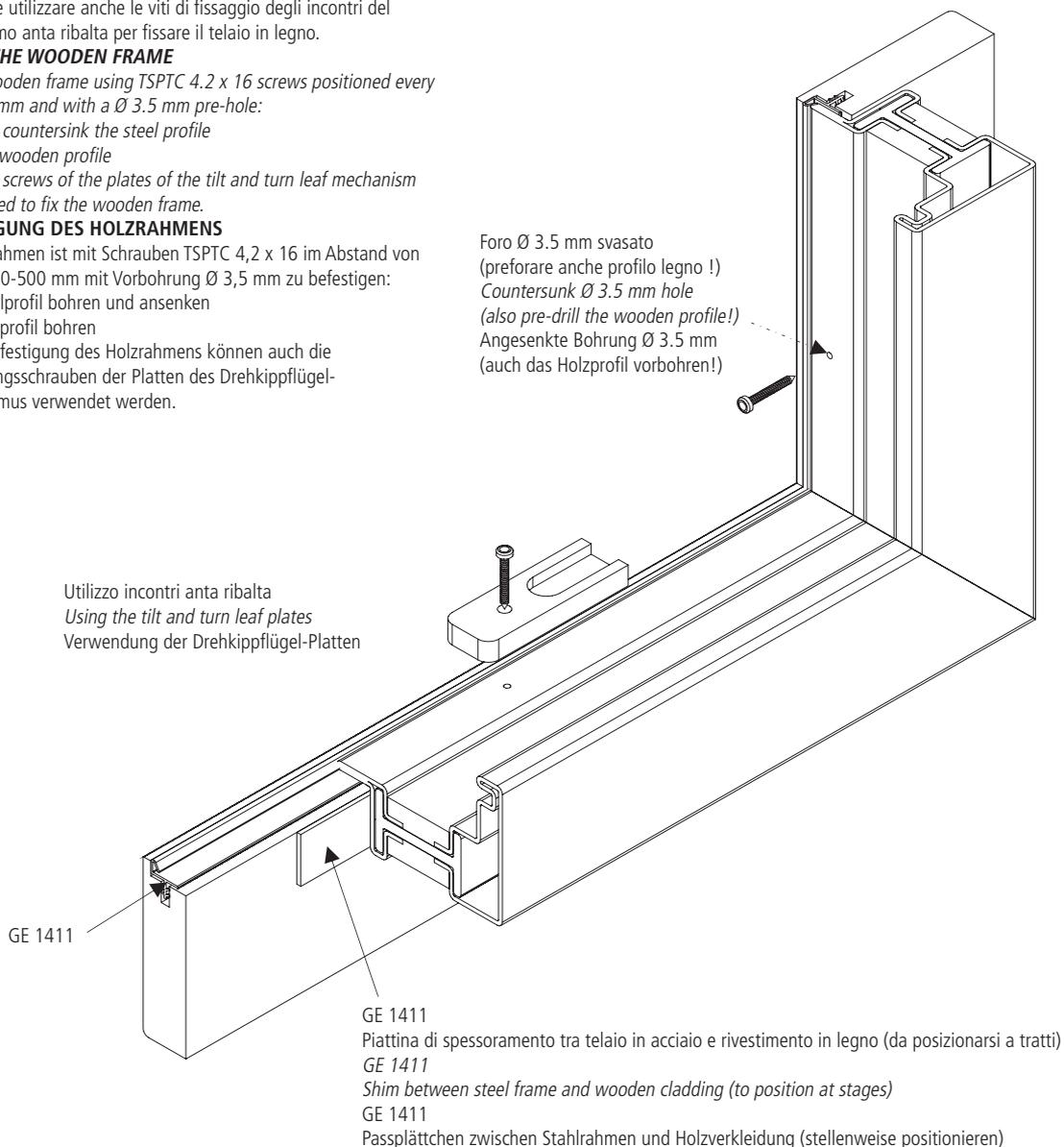
Der Holzrahmen ist mit Schrauben TSPTC 4,2 x 16 im Abstand von jeweils 300-500 mm mit Vorbohrung Ø 3,5 mm zu befestigen:

- das Stahlprofil bohren und ansenken
- das Holzprofil bohren

Für die Befestigung des Holzrahmens können auch die Befestigungsschrauben der Platten des Drehkipplügel-Mechanismus verwendet werden.

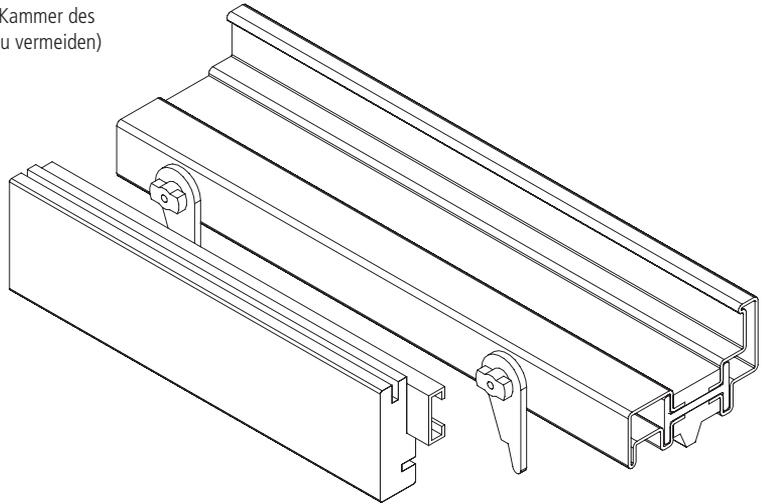
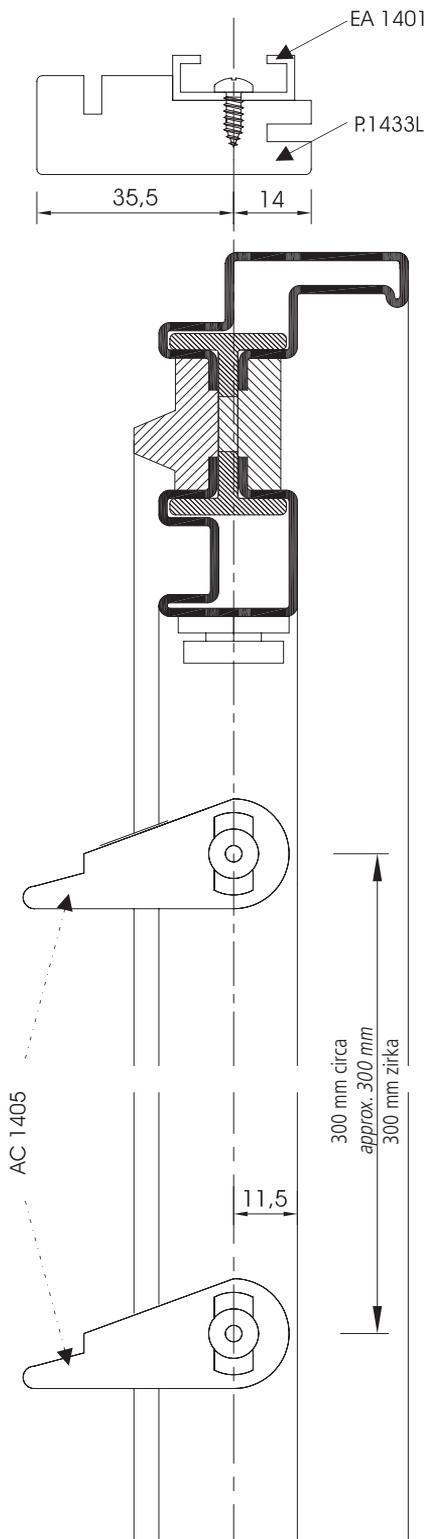
Foro Ø 3.5 mm svasato
(preforare anche profilo legno !)
Countersunk Ø 3.5 mm hole
(also pre-drill the wooden profile!)
Angesenkte Bohrung Ø 3.5 mm
(auch das Holzprofil vorbohren!)

Utilizzo incontri anta ribalta
Using the tilt and turn leaf plates
Verwendung der Drehkipplügel-Platten

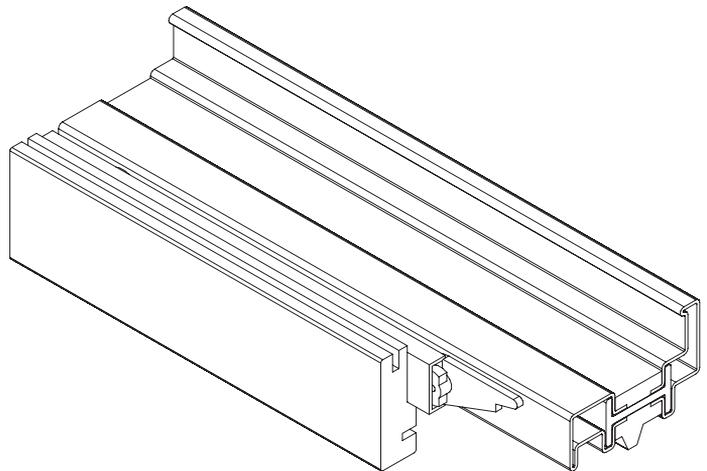


MONTAGGIO RIVESTIMENTO LEGNO SU TELAIO ESTERNO/ASSEMBLING THE WOOD CLADDING ON THE EXTERNAL FRAME/MONTAGE DER HOLZVERKLEIDUNG AUF AUSSENRAHMEN**1**

Fissare il profilo in alluminio EA1401 all'interno della camera del rivestimento in legno P.1433L utilizzando viti da legno autofilettanti 3,5 x 9 (preferare per evitare rischi di spaccature sul legno)
Fix the EA1401 aluminium profile inside the P.1433L wooden cladding chamber using 3.5 x 9 self-tapping wood screws (pre-drill to prevent splitting the wood)
 Das Aluprofil EA1401 mit selbstschneidenden Holzschrauben 3,5 x 9 in der Kammer des Holzprofils P.1433L befestigen (bohren, um das Risiko von Holzspaltungen zu vermeiden)

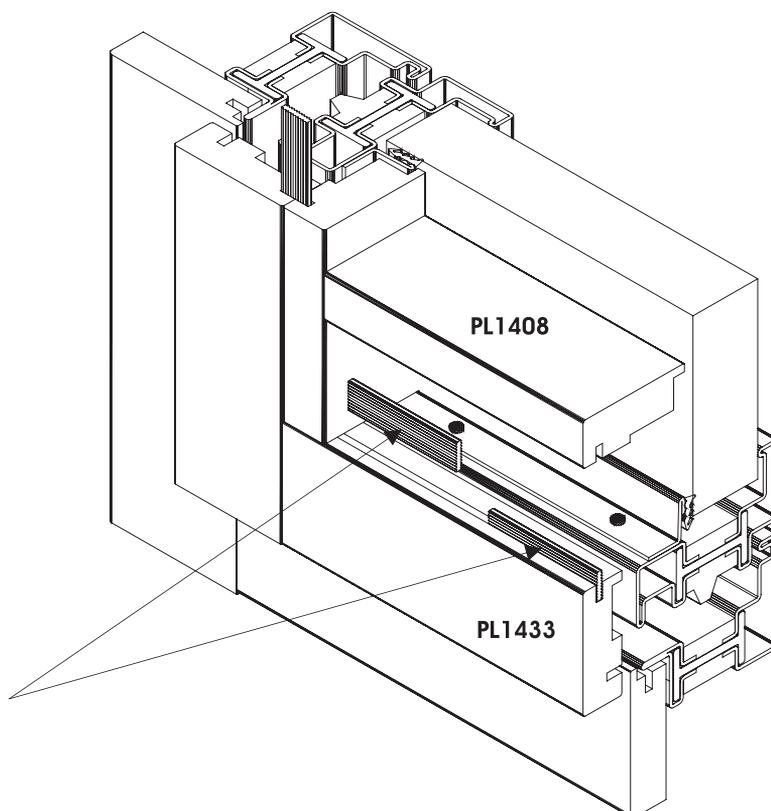
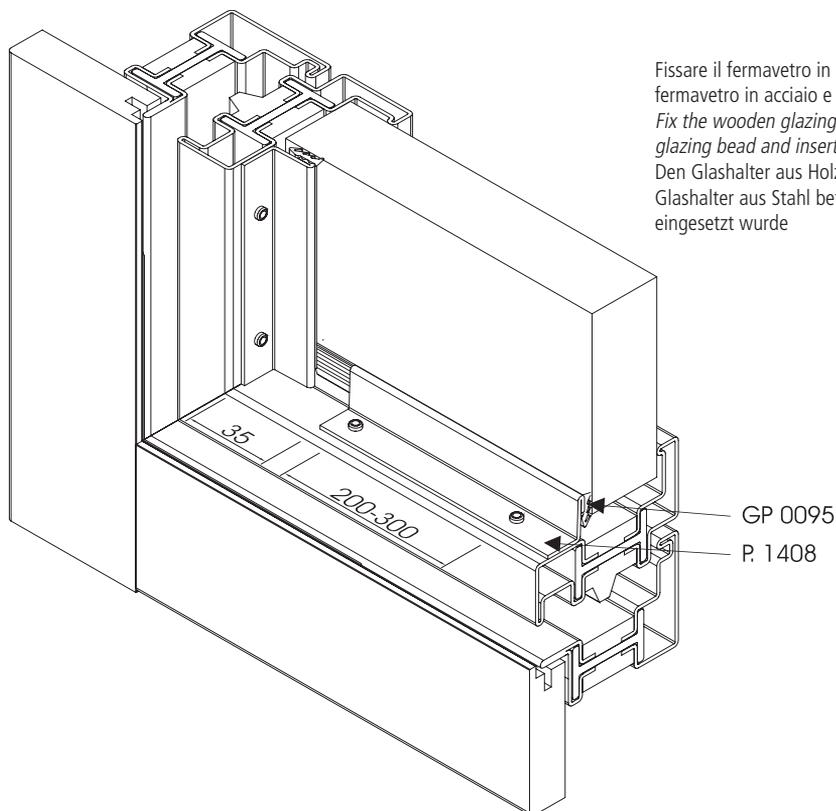
**2**

Fissare gli accessori di aggancio al telaio in acciaio P.1433 (nella posizione del disegno) ogni 300 mm circa con viti TSPTC 3,5 x 16, utilizzando la maschera
Fix the hook accessories to the steel frame P.1433 (as shown in the drawing) approximately every 300 mm using TSPTC 3.5 x 16 screws and the template
 Das Zubehör für die Ankupplung am Stahlrahmen P.1433 (in der Position laut Zeichnung) zirka alle 300 mm mit Schrauben TSPTC 3,5 x 16 befestigen, unter Verwendung der Maske

**3**

- Inserire il rivestimento in legno sugli accessori di fissaggio
- Ruotare gli accessori per fissare i due telai
- Place the wooden cladding onto the fixing accessories
- Turn the accessories to fix the two frames
- Die Holzverkleidung auf den Befestigungszubehören einsetzen
- Die Zubehöre drehen, um die beiden Rahmen zu befestigen

**MONTAGGIO FERMAVETRO LEGNO SU RIVESTIMENTO ANTA/ASSEMBLING THE WOODEN GLAZING BEADS ON THE
LEAF CLADDING/MONTAGE DES GLASHALTERS AUS HOLZ AUF DER FLÜGELVERKLEIDUNG**



MATERIALI**ACCIAIO INOX****Materiale**

Profilati ricavati da nastro di lamiera di acciaio inox laminato a freddo pre-trattato industrialmente per garantire la massima qualità e uniformità.

Caratteristiche fisiche

AISI 304 (X5 CrNi 18-10) – AISI 316L Marino (X2 CrNiMo 17-12-2)

Norme di riferimento

EN 10088-2; EU 114

Trattamenti superficiali

Finitura satinata: ottenuta su nastro AISI 304 con finitura superficiale 2B e successiva satinatura con abrasivi a grana 220.

Finitura lucida: ottenuta su nastro AISI 316L (marino) con finitura superficiale 2R, riflettività 53% e successiva lucidatura a specchio.

Finitura Scotch Brite: ottenuta su nastro AISI 316L (marino) con finitura superficiale 2B con successiva spazzolatura Scotch Brite.

ACCIAIO COR-TEN**Materiale**

Profilati ottenuti da nastro in acciaio altoresistenziale, autopassivante (che un tempo veniva commercializzato con il nome Cor-Ten) tale da formare, se esposto all'aria, uno strato di ossido uniforme e stabile che, ricoprendo la lamiera, ne arresta la corrosione atmosferica.

Caratteristiche fisiche

Fe 510 X (C max % 0,12; Si % 0,25-0,75; Mn % 0,20-0,50; P % 0,07-0,15; Cu % 0,25-0,55; Cr % 0,30-1,25; Ni max % 0,65)

Norme di riferimento

EN 10149

Trattamenti superficiali

Dopo la profilatura il materiale viene immerso in speciali bagni ossidanti tali da accelerare la formazione dello strato protettivo.

Raggiunta la tonalità desiderata della superficie si procede ad una ceratura di stabilizzazione del materiale.

ACCIAIO ZINCATO VERNICIATO**Materiale**

Profilati ottenuti da nastro in lamiera di acciaio zincato a caldo, sistema Sendzimir, finitura skinpassata.

Caratteristiche fisiche

FeP02 GZ 200 (copertura di zinco pari a 200 gr/mq per faccia)

Norme di riferimento

UNI EN 10346; EURONORM 143

Trattamenti superficiali per la verniciatura

La preparazione del supporto zincato si effettua tramite i processi di sgrassaggio, decapaggio e lavaggio in acqua. Segue l'applicazione di uno strato di zinco per fosfatazione seguito da lavaggi in acqua demineralizzata. Infine applicazione della mano a finire con polveri poliestere cotte in forno a 180 °C per 25 minuti.

LEGA DI RAME OT67**Materiale**

Profilati ottenuti da nastro di Lega di Rame OT67, laminato a freddo, rincrudito allo stato grezzo.

Caratteristiche fisiche

Cu Zn 33 CW 506L (OT 67,67% rame e 33% zinco)

Norme di riferimento

EN 1652:1999

Trattamenti superficiali

Finitura brunita: dopo la profilatura viene eseguita una ricottura di distensione, quindi la pulitura meccanica con abrasivo e la successiva brunitura per immersione con liquido brunitore; il profilo viene poi lavato e asciugato ed infine protetto mediante trattamento con olio di vaselina.

Finitura lucida: dopo la profilatura viene eseguita una ricottura di distensione e successivamente la lucidatura a specchio.

LEGNO DI FINITURA**Materiale**

Sezioni ottenute a partire da quercia europea della specie Farnia (rovere), lavorati al grezzo

Trattamenti superficiali

Sono applicabili alle sezioni in legno (sulle barre o sui telai assiemati) tutti i trattamenti previsti per i telai classici in legno quali laccatura, verniciatura, oliatura nelle tonalità presenti sul mercato.

MATERIALS

STAINLESS STEEL

Materials

Sections processed out of the cold-rolled coils, industrially pre-treated for utmost quality and uniformity.

Physical features

AISI 304 (X5 CrNi 18-10) – AISI 316L Marine (X2 CrNiMo 17-12-2)

Norms of reference

EN 10088-2; EU 114

Surface treatment

Satined: obtained on AISI 304 coil 2B pre-finish with satin post-treatment by means of abrasives 220 in grain size.

Polished: obtained on AISI 316L (marine) coil pre-finish with 2R surface finish, 53% reflectivity, and mirror post-polish.

Scotch Brite: obtained on AISI 316L (marine) coil 2B pre-finish with Scotch-Brite post-scrubbing.

COR-TEN STEEL

Materials

Sections processed out of highly resistant self-oxidising steel coils – once traded under the name Cor-Ten. Is exposed to the open air, it produces a uniform protective layer that reduces weather corrosion.

Physical features

Fe 510 X (C max % 0,12; Si % 0,25-0,75; Mn % 0,20-0,50; P % 0,07-0,15; Cu % 0,25-0,55; Cr % 0,30-1,25; Ni max % 0,65)

Norms of reference

EN 10149

Surface treatment

After forming, sections are punge into a special oxidising bath to catalyze formation of the protective coating. Once the desired tone obtained, sections are stabilized by a wax coating.

GALVANIZED AND PAINTED STEEL

Materials

Sections processed out of hot galvanized steel coils, band "Sendzimir", skinpassed finishing.

Physical features

FeP02 GZ 200 (with zinc coating of 200 gr/sq x m on both faces)

Norms of reference

UNI EN 10346; EURONORM 143

Pre-painted surface treatment

The preparation of a galvanised surface is made through several processes: degreasing, pickling and washing. A coating of zinc is then applied through a phosphatizing process followed by rinses in demineralised water. A final coat is then applied with polyester powders baked at 180° for 25 minutes.

COPPER ALLOY OT67

Materials

Sections processed out of copper alloy coils, industrially cold-rolled.

Physical features

Cu Zn 33 CW 506L (OT 67,67% copper and 33% zinc)

Norms of reference

EN 1652:1999

Surface treatment

Burnished finish: after forming, the product is submitted to stress relieving, then to mechanical clearing with abrasive products and ultimately to burnishing by plunging into a burnishing solution. It is then washed and dried and protected with a vaseline coating.

Glossy finish: after forming, the product is submitted to stress relieving and then mirror-like polished.

FINISHING WOOD

Materials

Sections processed out of European oak from the specie of Farnia , raw state worked

Surface treatments

They are applicable to the sections in wood (on the bars or on the frames) all the treatments used for the classical wood frames: lacquering, painting, oiling in the tonalities available on the market.

MATERIALIEN**EDELSTAHL****Materialien**

Die Profile werden aus kaltgewalztem, vorbeschichtetem Edelstahlband von höchsten Qualität und Gleichförmigkeit gewonnen.

Physische Eigenschaften

AISI 304 (X5 CrNi 18-10) - AISI 316L Marine (X2 CrNiMo 17-12-2)

Referenznormen

EN 10088-2; EU 114

Oberflächenbehandlungen

Geschliffen: aus Aisi 304-Band, Oberflächenfertigung 2B, gewonnen, mit nachfolgender Satinierung mittels Schleifstoffe (Korn=220).

Poliert (Glanz): aus Aisi 316L (Marine), Oberflächenfertigung 2R, Reflektivität 53%, gewonnen, mit nachfolgender Spiegelpolitur.

Scotch-Brite: aus Aisi 316L (Marine), Oberflächenfertigung 2B, gewonnen, mit nachfolgender Bearbeitung Scotch Brite-Bürsten.

COR-TEN STAHL**Materialien**

Aus Stahlband gewonnene Profile, hochbeständig, selbstpassivierend (wurden früher mit dem Name Cor-Ten vermarktet). Im Kontakt mit der Luft bildet sich eine gleichmäßige, stabile Oxydschicht über dem Stahlblech, das so vor atmosphärischem Rost geschützt ist.

Physische Eigenschaften

Fe 510 X (C max % 0,12; Si % 0,25-0,75; Mn % 0,20-0,50; P % 0,07-0,15; Cu % 0,25-0,55; Cr % 0,30-1,25; Ni max % 0,65)

Referenznormen

EN 10149

Oberflächenbehandlungen

Nach der Profilierung wird das Material in oxydierende Bäder getaucht, um die Bildung der Schutzbeschichtung zu katalysieren. Um den gewünschten Ton auf der Blechfläche zu erzielen, wird das Material einem Konservierungsprozess unterworfen.

LACKIERTER VERZINKTER STAHL**Materialien**

Die Profile werden aus Sendzimir GZ200 heißverzinktem FePO₂-Stahlblechband, Skinpassed-Bearbeitung, gewonnen.

Physische Eigenschaften

FePO₂ GZ 200 (Zinkabdeckung mit 200 g/m² pro Seite)

Referenznormen

UNI EN 10346; EURONORM 143

Vorlackierungs-Oberflächenbehandlungen

Die Vorbereitung der verzinkten Fläche erfolgt durch Entfetten, Beizen und Waschen in Wasser. Es folgt das Auftragen einer Zinkschicht durch Phosphatierung, gefolgt von Waschen in entmineralisiertem Wasser. Schließlich Auftragen des Endanstrich von Polyesterpulver und Glühen im Ofen bei 180° für 25 Minuten.

MESSING OT67**Materialien**

Die Profile werden aus kaltgewalztem, im Rohzustand verfestigtem OT 67 Kupferlegierungsband gefertigt.

Physische Eigenschaften

Cu Zn 33 CW 506L (OT 67, 67% cuivre / Kupfer e 33% zinq / zink)

Referenznormen

EN 1652:1999

Oberflächenbehandlungen

Brünierte Ausfertigung: nach der Profilierung wird das Material dem Entfestigungsglühen, dann der mechanischen Schleifreinigung und der nachfolgenden Brünie- rung mittels Brünierstoffen unterworfen.

Das Profil wird dann gewaschen und getrocknet und durch einem Vaselineölstrich geschützt.

Polierte Ausfertigung: nach der Profilierung wird das Material dem Entfestigungsglühen und später der Spiegelpolier unterworfen.

HOLZFERTIGBEHANDLUNG**Werkstoff**

Die Schnitte werden aus roh bearbeiteter europäischer Eiche des Typs Quercus pedunculata erzielt.

Oberflächenbehandlung

Für die Holzprofile (Stangen oder bereits zusammengebaute Rahmen) eignen sich alle für klassische Holzrahmen vorgesehene Behandlungen, wie Lackieren, Anstreichen und Ölen mit den im Handel befindlichen Farbtönen.

MetalloLegno

